

LES JARDINS MUSICAUX 2019

DU 17 AOÛT AU 1^{er} SEPTEMBRE
XXII^e FESTIVAL

GRANGE AUX CONCERTS, EVOLOGIA, CERNIER
SALINE ROYALE, ARC-ET-SENANS (F)
PARC RÉGIONAL CHASSERAT
PARC DU DOUBS





PARTENAIRE DE BAL(L)ADES...
DEPUIS 2013



PARTENAIRES DES JARDINS MUSICAUX



PARTENAIRES MÉDIAS



PARTENAIRE
DE LA GRANGE AUX CONCERTS
ET D'EVOLOGIA



LES JARDINS MUSICAUX 2019 XXII^e FESTIVAL

Comme chaque année, un menu d'exception nous sera servi cet été à Evologia. Désormais solidement ancrés dans le terroir neuchâtelois, Les Jardins Musicaux ne cessent de croître, d'étoffer leur palette et d'émerveiller un public toujours plus nombreux et fidèle. 53 représentations, concerts et événements figurent à la carte comme autant de délices à découvrir et à savourer.

Comme de grands chefs étoilés, Maryse Fuhrmann et Valentin Reymond nous ont concocté un programme qui saura ravir nos sens. Ils possèdent en effet ce précieux don d'être capables de sélectionner les meilleurs ingrédients et de les sublimer dans un cadre enchanteur. Commandes, créations, nouvelles productions d'œuvres originales et rares seront apprêtées dans la Grange aux Concerts et dans bien d'autres lieux de Suisse romande et de France voisine.

Réjouissons-nous et régálons-nous une nouvelle fois!

Alain Ribaux

Conseiller d'État du Canton de Neuchâtel
Chef du DJSC

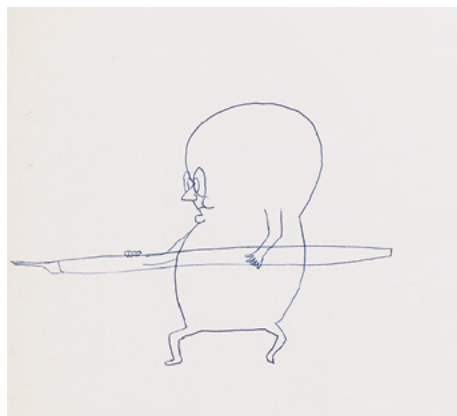
Dans l'offre musicale de Suisse romande, Les Jardins Musicaux tiennent une place absolument unique. La programmation, le cadre, toutes les ramifications esthétiques et culturelles que dessine le Festival depuis plus de vingt ans contribuent à la diversité et à la qualité de la scène artistique suisse.

Depuis le début de la manifestation, la RTS s'est intéressée aux Jardins Musicaux, en faisant une large place sur ses antennes aux artistes et concepteurs du rendez-vous neuchâtelois. Et pour permettre à Cernier de rayonner au loin, Espace 2 installe très régulièrement ses micros dans la Grange aux Concerts, capte de nombreuses productions pour les offrir à l'ensemble de la Suisse romande en constituant, au fil des ans, une mémoire sonore de nombreux grands moments de concerts ou spectacles.

En 2019, la RTS et Espace 2 se réjouissent une nouvelle fois de propager loin à la ronde les propositions stimulantes de ces 22^e Jardins Musicaux.

Alexandre Barrelet

Culture RTS



Friedrich Dürrenmatt, *Critique lançant sa plume comme un javelot* (détail), vers 1963, stylo à bille noir, 29,4 x 20,8 cm

VOIX... VOIES...

**La Maison du Concert, 250 ans, Carl Spitteler, 100 ans,
Heinz Holliger, 80 ans, Woodstock, 50 ans.**

Ironie du temps, philosophie ou politique ?

Cette édition nous amène à nous questionner. Nos choix se percutent parfois, mêlant discours, expressions picturales, physiques et sonores ; ils débarquent en une vision multiple et complexe de nos interrogations.

Peut-être que ces quatre anniversaires y sont pour quelque chose ? Peut-être pas, mais la réflexion hérite de ces trajets qui tissent des liens avec d'autres époques, d'autres formes de sociétés, avec la nôtre, aujourd'hui, au sein de notre temps, dans lequel le Festival s'insère.

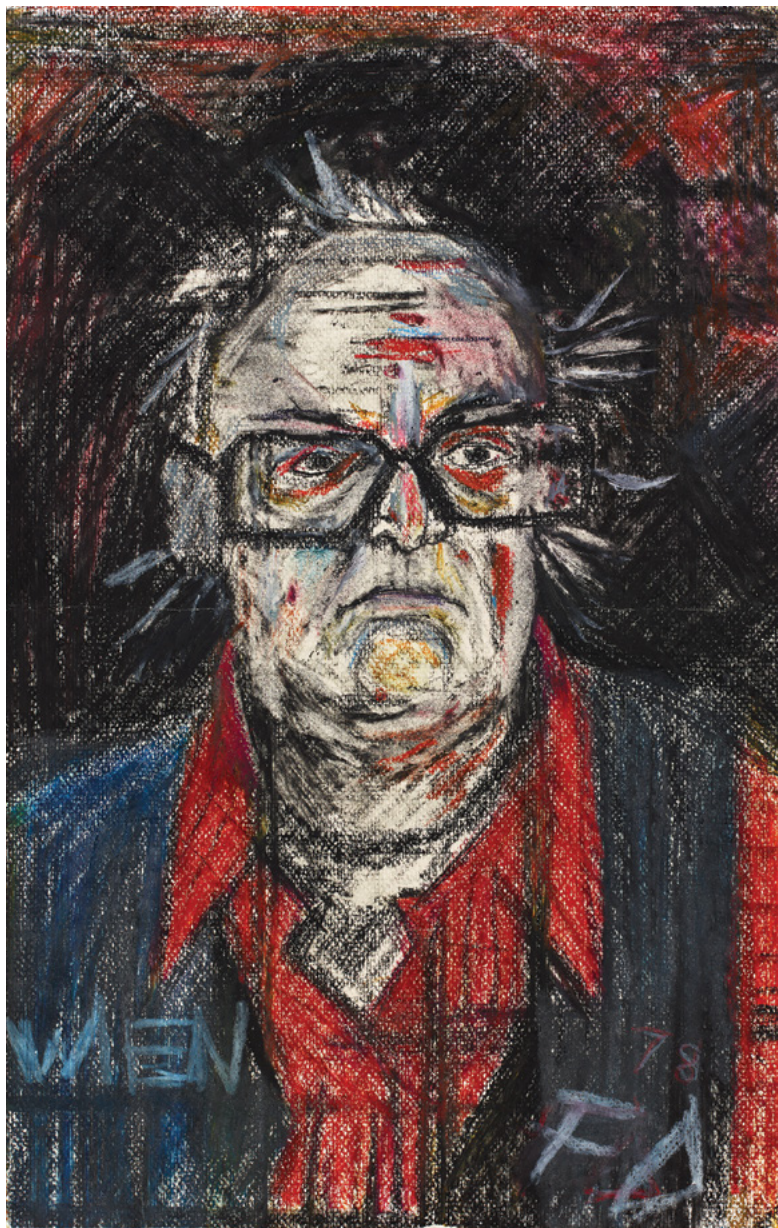
Tant la pensée que les moyens d'expression sont différents d'une œuvre à l'autre : Kagel, Dürrenmatt, Brecht, Spitteler, Michaux, Nancarrow, Ustvolskaya, Jodlowski, Keaton, Messiaen, Henze, Chaignaud et autant de célébrités et d'inconnus qui, par leurs approches, leurs talents et leurs élans, expriment l'état de notre planète, l'état de la condition humaine.

Passé et avenir sont au programme avec ceux qui, jeunes ou anciens, réveillent nos perceptions, nos résistances et nos aspirations.

C'est dans ce labyrinthe, thème si cher à Dürrenmatt, terrain de jeu propice aux inventions multiples, parfois prémonitoires, que nous vous invitons, cher public.

Maryse Fuhrmann - Valentin Reymond, directeurs

Illustrer un concert ou un spectacle, c'est donner une première « lecture » des œuvres au public qui les attend et aux artistes qui les préparent. Nous adressons notre vive reconnaissance à Madeleine Betschart, directrice du Centre Dürrenmatt Neuchâtel, qui nous a offert le privilège de vous faire partager l'œuvre picturale de Dürrenmatt, véritable prolongement de l'écriture du dramaturge, afin d'illustrer le programme de la 22^e édition du Festival.



Friedrich Dürrenmatt, *Autoportrait à Vienne, 1978*, craie sur papier, 46.5x29.7 cm

Du noir de l'univers au blond des blés coupés

C'était en 2009. Le son inlassablement émis par un pulsar des confins de l'univers, capté par un radiotélescope, était rediffusé en direct dans les serres d'Evologia ! Voilà l'un des souvenirs les plus prenants que je conserve des Jardins Musicaux et l'une des expériences esthétiques les plus singulières qu'il m'ait été donné de vivre.

Dans ce laboratoire culturel que sont Les Jardins Musicaux, la musique y convoque le cinéma, la littérature, le théâtre, la danse et les arts visuels. Lieu de multidisciplinarité, Cernier fédère le temps d'un été les forces vives de la création artistique. Aussi le Festival remplit de sons des espaces improbables, que l'on redécouvre au gré de balades qui favorisent le partage. Enfin, Les Jardins Musicaux irriguent nos institutions culturelles comme le cœur neuchâtelois de la culture, qui la fait vivre.

À propos de celle-ci (qui me tient tant à cœur) et au moment de tirer ma révérence, permettez que je m'indigne quant au sort que l'on veut faire dans notre canton à l'enseignement de la musique alors même que le peuple suisse a inscrit en 2012 dans sa Constitution l'obligation pour la Confédération et les cantons d'encourager cet enseignement chez les jeunes...

Je me réjouis tellement d'entendre *Astralis*, de découvrir les fours à chaux de St-Ursanne et de participer à la table ronde sur *Woodstock* ! En voilà un autre de festival, contestataire et riche de promesses, dont l'esprit libertaire m'aura guidé ma vie durant, qui méritait bien l'hommage que s'apprêtent à lui rendre Les Jardins Musicaux !

Patrice Neuenschwander

Délégué culturel de la Ville de Neuchâtel

La programmation 2019 des Jardins Musicaux est enfin dévoilée. Forts d'une aptitude hors du commun à se renouveler et d'une prédilection pour la bousculade des genres et la rencontre des générations, Maryse Fuhrmann et Valentin Reymond nous ont concocté une édition une nouvelle fois très diversifiée et audacieuse. C'est que le vaste territoire autour d'Evologia sur lequel se déroule le Festival ouvre le champ de tous les possibles.

Terre nourricière, grenier à blé, site de l'École des métiers de la terre et de la nature, Val-de-Ruz et Evologia dopent l'inspiration et la créativité des artistes et éveillent les esprits des spectateurs. Ainsi l'édition 2019 offrira de nouvelles productions et des créations musicales, mais aussi la possibilité de voyager dans le monde entier, les pieds dans le terroir ou dans des lieux de concert extraordinaires.

La Commune de Val-de-Ruz, malgré les difficultés financières auxquelles elle est confrontée, a bien compris la plus-value de ce Festival, puisqu'elle maintient tout son soutien à cette manifestation qui met en valeur notre région.

Au nom des Autorités, nous remercions l'Opéra Décentralisé Neuchâtel, les acteurs et les bénévoles qui s'impliquent pour que cette édition soit splendide.

Au nom de la Commune de Val-de-Ruz

Anne-Christine Pellissier

Cheffe de dicastère

L'ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Violons :

Rick Friedman – Robert Gibbs – Estelle Beiner – Pascale Ecklin – Mihai Francu – Michiko Gibbs – Marie-Ophélie Gindrat – Jonas Grenier – Carole Haering Pantillon – Gwylim Hooson – Vera Korolyova – Chihiro Ono – Yukiko Okukawa Humbert – Olivier Piguet – Martin Pring – Ophélie Sanchez – Daphné Schneider – Jenny Thurston – Louis Pantillon

Altos :

Jon Thorne – Céline Portat – Laurence Crevoisier – Isabelle Gottraux – Saya Nagasaki

Violoncelles :

Deirdre Cooper – Esther Monnat – Catherine Vay – Barbara Gasser – Sébastien Bréguet – Justine Pelnena Chollet

Contrebasses :

Laura Campbell – Ioan Enache – Jocelyne Rudasigwa – Noëlle Reymond – Luca Rovero – Ivan Nestic

Flûtes :

Claire Chanelet – Émilie Brisedou – Léa Marion-Nely

Hautbois, cors anglais :

Nathalie Gullung – Claire Musard – Camille Giraudo

Clarinettes et saxophones :

Séverine Payet – Jean-François Lehmann – Yuji Noguchi – Megumi Tabuchi – Vincent Daoud

Bassons, contrebasson :

Thomas Kalcher – Nelly Flückiger – Igor Ahss

Cors :

Stéphane Mooser – Vincent Canu – Charles Pierron – Aurélien Tschopp

Trompettes :

Sylvain Tolck – Vincent Pellet

Trombones :

Martial Rosselet – Rosario Rizzo – Jonas Vernerey

Tuba :

Auriane Michel

Harpe :

Marie-Luce Challet-Raposo – Line Gaudard

Guitare, mandoline, banjo :

Miriam Fernandez

Piano, célesta, clavecin :

Raphaël Krajka – Simon Péguiron – Cécile Tinguely

Percussions :

Louis-Alexandre Overney – Pascal Pons – Sébastien Aegerter – Vincent Boillat – Luca Musy – Marilynne Musy – Richard Kuster

Direction musicale : **Valentin Reymond**

Chef assistant : **Martin Pring**

Administration : **Cécile Tinguely**

FRIEDRICH DÜRRENMATT

Le goût du paradoxe et l'art du grotesque

Le génie de **Dürrenmatt** (1921 – 1990) éclate d'abord au théâtre, *La Visite de la vieille dame* (1956), *Les Physiciens* (1962), *Le Météore* (1966). Mais il s'affirme aussi dans le récit, *La Panne* (1956), *Le Tunnel* (1952), *La Mission* (1986), le roman, *Justice* (1956), *Val Pagaïlle* (1989) et l'autobiographie littéraire, *La Mise en œuvre* (1981 – 1989). On connaît moins par contre ses écrits sur le théâtre et la politique, *Essai sur Israël* (1978), la science et la philosophie, *Sur la Tolérance* (1977), *Einstein* (1982), qui montrent l'étendue de ses horizons. Avid de connaître, Dürrenmatt suit avec passion les événements de son époque. Il en prend conscience dans des réflexions exigeantes, que la verve et l'humour apparentent à l'œuvre littéraire. Jamais arides, elles captivent par le goût du jeu et aiment à défier par des raccourcis insidieux et une outrance provocatrice.

Inlassablement et malgré un scepticisme croissant à l'endroit de l'homme et de sa raison, l'écrivain s'interroge sur le monde et son avenir. À moins d'un mois de sa mort (elle survient par arrêt cardiaque le 14 décembre 1990), Dürrenmatt évoque encore la situation contemporaine dans des éloges qu'il prononce lors de cérémonies de remises de prix en l'honneur de Gorbatchev (Berlin, le 25 novembre 1990) et Havel (Zurich, le 22 novembre 1990). Les propos adressés à ce dernier font scandale en présentant la Suisse sous l'apparence d'une prison. Bien ancienne, puisque l'auteur en use en 1952 déjà dans *La Ville*, la métaphore évoque avec une malice insinuante un pays sans idéal, replié sur lui-même dans la suspicion et l'angoisse, et indifférent au sort de la planète.

À ce déplorable égoïsme s'oppose l'attitude de Havel, politicien et homme de lettres exemplaire. L'éloge de l'hôte va de pair avec la critique de la patrie. Il permet à l'orateur d'exprimer ses propres convictions politiques, qui posent à chacun la question du choix : « Que faire à présent ? » Le discours s'achève sur une référence à Ulysse. Comme toujours chez Dürrenmatt, les développements de l'image, éclairés par la mythologie, rappellent à la nécessité d'une éthique. En quelques pages, qui peuvent se lire maintenant comme un legs ultime, l'écrivain témoigne de son engagement et en convainc par une rhétorique inimitable, qui trouve sa vigueur et son pouvoir de séduction dans le goût du paradoxe et l'art du grotesque.

Wilfred Schiltknecht

Postface de « Pour Václav Havel »,
Dürrenmatt 1990



Friedrich Dürrenmatt, *Autoportrait*, 1982,
gouache sur carton, 102 x 72 cm

Friedrich Dürrenmatt: écrivain, peintre, esprit universel

Depuis son enfance, Friedrich Dürrenmatt a écrit et peint. À l'âge de vingt-cinq ans, il décide d'abandonner ses études et de devenir écrivain. En 1946, sa toute première pièce jouée *Es steht geschrieben* (Les Fous de Dieu) est présentée au Schauspielhaus de Zurich. Elle provoque un scandale lors de sa Première, mais constituera un tournant décisif dans sa jeune carrière. Avec *La Visite de la vieille dame* (1956) et *Les Physiciens* (1962), ce bernois venu s'installer à Neuchâtel en 1952 est l'écrivain suisse le plus traduit, le plus joué et le plus adapté dans le monde, devenant un véritable esprit universel.

Sa passion pour le dessin et la peinture ne l'a pas quitté pour autant. Car pour lui, tout est complémentaire, fruit d'un même jaillissement : « Mes dessins ne sont pas un travail annexe, mais des champs de bataille, faits de traits et de couleurs, où se jouent mes combats, mes aventures, mes expériences et mes défaites d'écrivain » écrit-il (in *Remarques personnelles sur mes tableaux et mes*

dessins, Cahier du CDN n° 1, 2000). Toutefois, il n'a jamais cherché à vendre ses tableaux et, de son vivant, n'a exposé qu'à titre exceptionnel. Cette dernière tâche incombe aujourd'hui au Centre Dürrenmatt Neuchâtel (CDN), dont la mission est de valoriser son œuvre pictural en dialogue avec son œuvre littéraire.

La musique faisait partie de l'univers créatif de Dürrenmatt. Pour imaginer, créer et révéler toutes ses facettes expressives, écouter de la musique lui était indispensable. Il aurait probablement tissé un dialogue personnel avec Les Jardins Musicaux qui, depuis plus de vingt ans, ambitionnent comme lui de dépasser les frontières de l'animation culturelle neuchâteloise.

Le CDN est honoré d'être associé au très beau programme 2019 des Jardins Musicaux. Nous vous laissons découvrir au fil des pages quelques tableaux phares de Friedrich Dürrenmatt liés pour cette occasion à des spectacles de la présente édition.

Madeleine Betschart

Directrice du Centre Dürrenmatt Neuchâtel

7 Bal(l)ades...

l'événement culturel de l'été dans le Parc Chasseral et le Parc du Doubs
du 17 août au 1^{er} septembre 2019

Depuis 2011, Le Festival Les Jardins Musicaux et le Parc régional Chasseral proposent des expériences musicales originales conjuguées à des découvertes insolites du patrimoine. En 2017, Le Parc naturel régional du Doubs a rejoint **Bal(l)ades...** Ces rendez-vous culturels ont lieu dans la seconde moitié d'août dans les cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel. À ce jour, 42 événements ont pris place dans 27 communes. En 2019, **Bal(l)ades...** sera présent sur l'ensemble de l'Arc jurassien, à Rondchâtel (1), Saint-Imier (2), Renan (3), Bienne (4), Saint-Ursanne (5), La Neuveville (6) et au Locle (7).

Cette décentralisation initiée sur un large territoire stimule les rencontres entre la ville et la campagne, entre Alémaniques et Romands, entre mélomanes et amoureux de la nature et du patrimoine. La mise en valeur du patrimoine flirte avec la diffusion de chefs-d'œuvre de la musique. Cette conjonction des différents objectifs du Festival et des Parcs favorise la diversification des publics, l'appropriation du projet par des acteurs locaux et touche des domaines aussi variés que le tourisme, la culture et l'économie.

Une bal(l)ade jurassienne

Ne dit-on pas du Jura qu'il est le paradis des balades? Le promeneur s'émeut à coup sûr de ses vertes collines, de ses paysages préservés et de ses chemins bordés de sapins géants. Pays de nature et terre d'arts, le Jura est devenu tout naturellement une halte obligatoire pour les organisateurs des Jardins Musicaux de Cernier et de leur concept de *Bal(l)ades*. La République et Canton du Jura est donc fière de pouvoir accueillir l'excellence de Maryse Fuhrmann, Valentin Reymond ainsi que leurs acolytes de Cernier pour une troisième édition jurassienne. Cette année, plus de halte dans les Franches-Montagnes, mais une plongée dans la perle médiévale des bords du Doubs. Jamais à court d'audace, les organisateurs ont souhaité poser leurs lutrins dans les Fours-à-chaux de Saint-Ursanne. Héritage extraordinaire d'un passé industriel pendant lequel on produisait de la chaux dans la région, l'ancienne usine est aujourd'hui un joyau culturel. Depuis plusieurs années, ce sont les artistes jurassiens qui font vivre le lieu et qui cohabitent harmonieusement avec les scientifiques du Swisstopo qui mènent des projets de recherche dans la montagne adjacente. Bijou de l'architecture industrielle à l'acoustique reconnue, les Fours-à-chaux en épateront plus d'un. Bonne bal(l)ade à toutes et tous, entre histoire industrielle et excellence musicale.

Valentin Zuber

Délégué à la promotion culturelle de la République et Canton du Jura



groupe e

PARTENAIRE DE **Bal(l)ades...**
DEPUIS 2013



1



2



3



4



5



6



7

COUP D'ENVOI **Bal(l)ades...** RONDCHÂTEL 11:45Allocutions de **M. Olivier Barbéry**, directeur de Ciments Vigier SA | **M. Thierry Béguin**, président de l'Opéra Décentralisé Neuchâtel
Mme Christine Häslér, conseillère d'État, directrice de l'Instruction publique du Canton de Berne

LE TRIBUN

Spectacle réalisé dans le cadre des festivités organisées pour le 100^e anniversaire du Prix Nobel Carl Spitteler

MAURICIO KAGEL (1931 - 2008)

Le Tribun - Dix marches pour rater la victoire (1979)
pour orateur politique, fanfare et haut-parleur

KURT WEILL (1900 - 1950) - BERTOLT BRECHT (1898 - 1956)

Das Berliner Requiem (1928)Direction musicale: **Valentin Reymond**Mise en scène: **Michel Kullmann**Scénographie et costumes: **Christian Rätz**Son: **Jean Faravel**Lumières: **Jean-Philippe Roy****Michel Kullmann**, comédien**Paul Kirby**, ténor**Charles Johnston**, baryton**Grzegorz Różycki**, basse**Garance La Fata**, comédienne

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Production Opéra Décentralisé Neuchâtel

DURÉE: 70 MIN.

DÉCOUVERTE 10:00 - 11:00 (Restaurant des Gorges, Frinvillier) - accueil dès 09:30

« NOUS LES SUISSES » par Mario Annoni

À l'aube de la Grande Boucherie, à Zurich, en 1914, Carl Spitteler prononce une conférence intitulée « Nous les Suisses ». Il se positionne sur la neutralité suisse et évoque de façon originale la question des relations entre les régions linguistiques de notre pays. Écrivain alémanique oublié et Prix Nobel, Spitteler revient sous les feux de la rampe en 2017, lors de la visite en Suisse du Président chinois Xi Jinping qui le cite devant la presse.

Homme de culture, humaniste et politicien, Mario Annoni mettra en perspective les questions soulevées par Spitteler en 1914.

LIEU DÉCOUVERTE: Restaurant des Gorges, Taubenlochweg 4, Frinvillier

LIEU SPECTACLE: Ancienne fabrique de pâte de bois, Rondchâtel

PARTENARIATS: Monuments historiques du Canton de Berne, Ciments Vigier SA,
Restaurant des Gorges, Commune de Péry-La Heutte, Fritz Schwarz

RESTAURATION: Restaurant des Gorges, Frinvillier

ACCÈS DÉCOUVERTE: En train, gare de Frinvillier, puis à pied 20 min.

En voiture, parking du Restaurant des Gorges, puis à pied 5 min.

ACCÈS CONCERT: 2 navettes

a) entre le Restaurant des Gorges et l'ancienne fabrique.

b) entre le parking de Rondchâtel, sortie d'autoroute
Zone industrielle de Rondchâtel, et l'ancienne fabrique.

Ou à pied, 20 minutes jusqu'au lieu du concert

Friedrich Dürrenmatt, *L'ultime assemblée générale de l'établissement bancaire fédéral*, 1966, huile sur toile, 72x60 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Collage vert au télescope*, 1968, collage et encre de Chine sur papier, 36,5 x 27,5 cm

Bal(l)ades...
SAINT-IMIER

2
DI 18 AOÛT / CONCERT 11:30

LA FEMME MARTEAU

GALINA USTVOLSKAYA (1919 - 2006)

Trio pour violon, clarinette et piano (1949)

Grand duo pour violoncelle et piano (1959)

Anna Srodecka, violon
Jérémy Oberdorf, clarinette
Ilona Basiak, violoncelle
Joanna Zdebska, piano

*Je crois que l'art de Galina Ustvolkskaya sera
reconnu par tous ceux qui apprécient l'art musical vrai.*

Dmitri Schostakovitch

Ensemble soutenu par la **FONDATION**
JEAN TANNER

DURÉE: 60 MIN.

Enregistré par RTS Espace 2

Véritable personnage dostoïevskien (même si elle vouait une admiration sans bornes à Gogol), **Galina Ustvolkskaya** a eu une existence dominée par la souffrance. Moderniste et indépendante, elle est une compositrice radicale, profondément originale et incomparable par l'extrémisme de son style. Sa musique fut largement ignorée de son vivant. Elle a laissé 21 compositions expressives et violentes, souvent empreintes de spiritualité. Son style unique est caractérisé par l'utilisation de blocs de sons brutaux incantatoires et répétés infiniment (d'où son surnom de *la femme au marteau*). Ce sont les frappements qu'il faut jouer, pas les notes! Le *Grand Duo pour violoncelle et piano* doit être interprété avec une énergie extrême et une grande force. Globalement tonal, le langage de Galina Ustvolkskaya inspire très souvent la fascination.

DÉCOUVERTE 09:30

LES FORÊTS DE LA BOURGEOISIE

Parmi les plus grands propriétaires terriens de Suisse, on trouve les Bourgeoisies. Celles-ci exploitent la majorité des forêts de l'Arc jurassien. Qui sont-elles, que font-elles, comment fonctionnent-elles? Serge Terraz, président de la Bourgeoisie de Saint-Imier et Claude Domont, forestier, dévoileront leurs forêts, le temps d'une promenade en compagnie d'Anatole Gerber, biologiste du Parc Chasseral.

Prévoir de bonnes chaussures et des habits adaptés à la météo.

DÉPART DÉCOUVERTE: Hangar forestier, sur le Pont 7, Saint-Imier
(10 min. à pied de la gare de Saint-Imier)

LIEU CONCERT: Hangar forestier

PARTENARIATS: Bourgeoisie et Commune de Saint-Imier

groupe e

PARTENAIRE DE Bal(l)ades...
DEPUIS 2013

COUP D'ENVOI

FÊTE LA TERRE ET LES JARDINS MUSICAUX

EVOLOGIA, CERNIER / ME 21 AOÛT / 18:00, ENTRÉE LIBRE

CÉRÉMONIE

Beatriz Tur et **Sébastien Eberhard**, coprésidents de Fête la Terre

Anne-Christine Pellissier, présidente du Conseil communal de Val-de-Ruz

Michel Walthert, président du Parc Chasseral

Valentin Reymond, directeur artistique des Jardins Musicaux

Christophe Gagnebin, président de la Commission culture du Conseil du Jura bernois

Alain Ribaux, conseiller d'État, chef du Département de la justice, de la sécurité et de la culture

MUSIQUE

QUATRABONES

Martial Rosselet, **Guillaume Copt**, **Jonas Vernerey**, **Rosario Rizzo**, trombones

Alexandre Pronteau, batterie

Vins et tapas offerts par Neuchâtel Vins et Terroir
et la Terrassiette



Friedrich Dürrenmatt, *Vue sur le lac de Neuchâtel*, 1966, gouache sur carton, 51x72 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

1

ME 21 AOÛT / 20:15

11

DI 25 AOÛT / 17:45

ROMÉO ET JULIETTE

MAURICE RAVEL (1875 - 1937)

Shéhérazade (1903)

Trois poèmes pour chant et orchestre
sur des vers de Tristan Klingsor

Asie

La Flûte enchantée

L'Indifférent

SERGEI PROKOFIEV (1891 - 1953)

Suite de Roméo et Juliette (1935)

Les Montaigus et les Capulets

Juliette jeune fille

La rue s'éveille

Roméo et Juliette

La mort de Tybalt

Roméo sur la tombe de Juliette

*Asie, vieux pays merveilleux des contes de nourrice.
Je voudrais voir la Perse et l'Inde et puis la Chine,
les mandarins ventrus sous les ombrelles,
et les princesses aux mains fines et les lettrés qui
se querellent sur la poésie et sur la beauté.*

Tristan Klingsor

Clara Meloni, soprano

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: Valentin Reymond

Production Les Jardins Musicaux

La figure de *Shéhérazade* est une source d'inspiration inépuisable. Elle invente un stratagème pour sauver sa vie et celles de toutes les vierges menacées par le vizir. De la richesse de ce matériel littéraire, **Maurice Ravel** s'empare de trois poèmes de **Tristan Klingsor** dont il fait une fresque onirique aux parfums exotiques.

*O Roméo, Roméo! pourquoi es-tu Roméo?
Renie ton père et abdique ton nom;
Ou si tu ne le veux pas, jure de m'aimer
Et je ne serai plus une Capulet.*

William Shakespeare, *Roméo et Juliette*, II, 2

Mon grand mérite, ou, si vous voulez, mon défaut le plus grave, a toujours été la recherche d'un langage musical spécifiquement original. Je déteste l'imitation; je déteste les procédés déjà vus. Je ne veux pas me cacher sous le masque d'un autre. Je tiens à être moi-même. Sergei Prokofiev

Né dans la douleur et les difficultés, le ballet *Roméo et Juliette* de **Prokofiev** est l'un des plus beaux fleurons du répertoire chorégraphique; l'inspiration mélodique, la variété rythmique et le caractère mémorable des thèmes principaux en font une œuvre immensément populaire.



Friedrich Dürrenmatt, *Richard Cœur-de-Lion séduit Lady Faulconbridge* (« Le Roi Jean »), 1968, encre de Chine (plume) sur papier, 25,5 x 18 cm

SPECTACLE

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE : 50 MIN.

2

JE 22 AOÛT / 19:00

MACHINATIONS

GEORGES APERGHIS (*1945)

Machinations (2000)

Spectacle musical pour quatre femmes et ordinateur
sur des textes de François Regnault et Georges Aperghis
nouvelle version de Pierre Sublet pour 4 couples et ordinateur (2019)

ENSEMBLE DE THÉÂTRE MUSICAL DE LA HKB

Chloé Bieri – Moritz Achermann

Katyluska Robinson – Johannes Feuchter

Luciana Peyceré – Stanislas Pili

Maria Fernanda Rodrigues – Corentin Barro

Mara Probst

Direction artistique et mise en scène :

Pierre Sublet

Régie son : **Benoît Piccand, Laurens Inauen**

Direction technique, électronique : **Olivier Pasquet**

Assistant : **Nemanja Radivojevic**

Compositeur prolifique, **Georges Aperghis** construit une œuvre très personnelle empreinte d'humour. Attaché à la tradition autant que libéré des contraintes, il sait ouvrir de nouveaux horizons créatifs à ses interprètes. Mêlant habilement le sonore et le visuel, il se saisit de sujets inscrits dans le tragique ou le dérisoire de notre époque.

Dès sa création à l'IRCAM en 2000, *Machinations* est devenu une icône du théâtre musical actuel.

Que se passe-t-il si quatre femmes (dans la version de la HKB, quatre couples) et une machine (un ordinateur) se retrouvent ensemble sur scène ? Observons-les communiquer, observons la réaction chimique. Le tout se transcende en un grand jeu, en un extraordinaire poème de 50 minutes.

Machinations, l'une des pièces les plus touchantes de Georges Aperghis, met l'être humain et la machine en rapport, en opposition, en amusante et tragique symbiose.

Quatre couples articulent des phonèmes – source de tout langage – ou disent des règles de jeux, racontent la fabrication d'automates, d'hommes-machines.

Quatre couples s'amusent et jouent, aux échecs, aux dés, au bridge, au jeu de l'oie. L'ordinateur les complète, les contredit, interfère.

Quatre couples filment et projettent sur des écrans placés derrière eux de « petits événements », issus de la nuit des temps, ayant précédé toute machine, comme ouvrir les mains, froisser des tissus, former un nuage, placer des brindilles. En d'autres moments, les images et objets choisis se mêlent au lyrisme des poèmes et rejoignent la description des machines.



Friedrich Dürrenmatt, *Tête d'Orphée chantant et descendant au fil du Styx*, 1987, gouache sur carton, 99,4 x 69,7 cm



Brasserie du Poisson à Auvernier



Friedrich Dürrenmatt, *Portrait du comédien Leonard Steckel dans le rôle de Schwitter dans la pièce « Le Météore »,* 1965, gouache sur carton, 101.8x72.2 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE : 60 MIN.

3

JE 22 AOÛT / 21:00

ORACIÓN DEL TORERO

LEOŠ JANÁČEK (1854 - 1928)

Quatuor n° 1 « Sonate à Kreutzer » (1923)

JOAQUÍN TURINA (1882 - 1949)

La oración del torero (1925)

DMITRI SCHOSTAKOVITCH (1906 - 1975)

Quatuor n° 8 (1960)

QUATUOR PRAŽÁK

Jana Vonášková, violon

Vlastimil Holec, violon

Josef Klusoň, alto

Michal Kaňka, violoncelle

En 1923, à l'âge de soixante-neuf ans, **Leoš Janáček** aborde tardivement la forme du quatuor à cordes. Deux événements l'incitent à cette approche intime de la musique : il vit une idylle impossible avec une jeune femme et il est profondément bouleversé par la lecture de la *Sonate à Kreutzer* de **Tolstoï**. Ce récit raconte le drame d'une femme déchirée entre les vertiges de l'adultère et la soumission à un mari jaloux, despotique et méprisant. Janáček écrit alors l'une des plus belles œuvres de la musique de chambre du 20^e siècle.

Un torero en prière dans une chapelle jouxtant l'arène. Un public excité qui attend le combat. Telles sont les visions qui ont inspiré à **Turina** *La oración del torero* (La Prière du Torero), un véritable bijou.

En 1960, **Schostakovitch** séjourne à Dresde. Impressionné par le spectacle de la ville encore dévastée, il dédicace son 8^e *quatuor* « aux victimes de la guerre et du fascisme ». Puissants et tragiques, les cinq mouvements ininterrompus sont au sommet de la production du compositeur.

Fondé en 1974 au Conservatoire de Prague, le **quatuor Pražák** est un des ensembles les plus célèbres au monde. Avec son nouveau premier violon, la formation pragoise marie aujourd'hui la jeune génération à l'expérience de ses membres fondateurs.

Parrain du concert

FONDATION NORBERT SCHENKEL (FNS)
Bienne

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 65 MIN.

4

VE 23 AOÛT / 19:00

REQUIEM LULLABY

GYÖRGY LIGETI (1923 – 2006)

Métamorphoses Nocturnes (1953 – 54)

Allegro grazioso – Presto

Prestissimo – Andante tranquillo

Tempo di valse, moderato, con eleganza, un poco capriccioso – Allegretto, un poco gioiale

Subito allegro con moto – Prestissimo

ROBERTO NEGRO, ÉMILE PARISIEN (*1982)

Métanuits (2018), d'après les Métamorphoses nocturnes

ROBERTO NEGRO (*1981)

Requiem Lullaby (2017)

*Les croisements entre musique classique et jazz
me sont tout particulièrement chers.*

Les frontières entre ces genres n'ont plus lieu d'être.

Roberto Negro

QUATUOR BÉLA

Frédéric Aurier, violon

Julien Dieudegard, violon

Julian Boutin, alto

Luc Dedreuil, violoncelle

Enregistré par RTS Espace 2

Production Merci pour le poisson

Coproduction Centre International

des Musiques Nomades / Abbaye de Noirlac / Le Triton

Aide à l'écriture d'une œuvre musicale originale du

Ministère de la Culture et de la Communication, Spedidamc

Roberto Negro, piano, piano préparé

Émile Parisien, saxophone

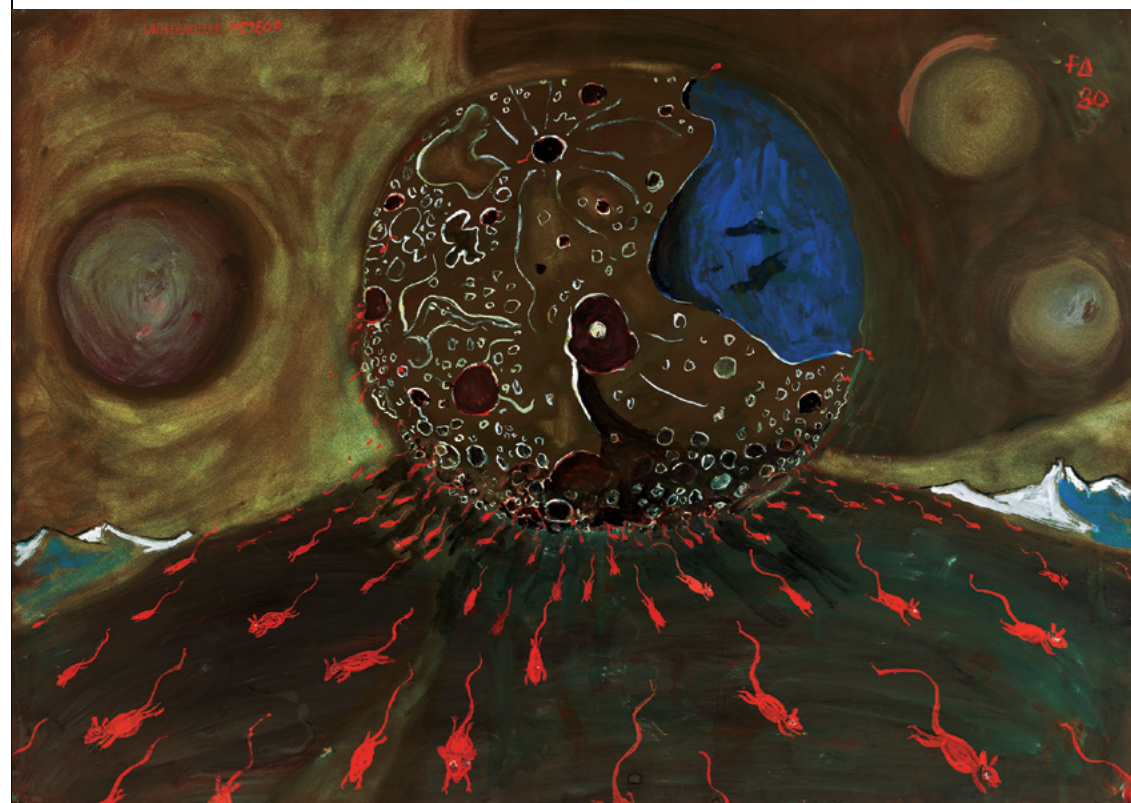
Mathieu Pion, ingénieur du son

Le **Quatuor Béla** est passé maître dans l'interprétation de la musique de **Ligeti**, en particulier pour son travail de précision, de finesse, son engagement, son homogénéité, sa musicalité. Un travail où l'énergie et la subtilité ne cessent d'alterner dans une recherche constante de couleurs, d'harmonies, de rythmes, de contrastes.

D'une intensité rare, fulgurante ou crépusculaire, le premier quatuor à cordes de Ligeti permet de comprendre pourquoi sa musique, pourtant si complexe et si rigoureuse, peut séduire un très large public. La création et l'audace y sont permanentes.

Roberto Negro et **Émile Parisien** jouent en toute liberté *Métanuits*. Au sein de cette adaptation pour piano et saxophone du quatuor, ils insèrent des gestes improvisés.

Enfin, les six musiciens sont réunis autour d'une pièce de Roberto Negro écrite en hommage à Ligeti, mêlant mécaniques diaboliques, folklore et phénomènes musico-climatiques.



Friedrich Dürrenmatt, *Météore néfaste*, 1980, gouache sur carton, 71.5x102 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Les Astronomes*, 1952, gouache sur carton, 49x70 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 70 MIN.

5

VE 23 AOÛT / 21:00

ASTRALIS

WOLFGANG RIHM (*1952)

Astralis (2001)

pour petit chœur, violoncelle et deux timbales

texte de **Novalis** / Projection de photographies prises par le télescope spatial Hubble

ENSEMBLE LA SESTINA

Barbara Gasser, violoncelle

Sébastien Aegerter, timbales

Direction: **Adriano Giardina**

Jean-Pierre Luminet, astrophysicien

Production Les Jardins Musicaux

Enregistré par RTS Espace 2

Astralis, et ses nuages d'harmonies, évoque immanquablement les images du télescope spatial Hubble qui nous émerveillent. Ce concert donnera l'occasion d'en admirer quelques-unes, avec la musique, puis, grâce au talent de **Jean-Pierre Luminet**, d'en découvrir les secrets. Expert en astrophysique, humaniste convaincu et grand connaisseur de la musique, Jean-Pierre Luminet est à la fois un scientifique de renommée internationale et un formidable vulgarisateur qui passionne le public.

Le poème *Astralis* ouvre la deuxième partie de l'unique roman de Novalis *Henri d'Offertdingen*. **Wolfgang Rihm** a retenu l'onirisme, le mysticisme et le panthéisme des vers du poète. Marqué de cette nostalgie typiquement allemande, il répond ainsi, à travers le temps, aux œuvres de Schumann et Brahms. La musique se déroule dans un tempo lent, quasi immuable; l'écriture chorale reste essentiellement homophone et syllabique et les voix sont traitées de façon plutôt traditionnelle, sans ambitus extrêmes ni effets particuliers. Du tout naît une grande cohérence sonore fondée sur des harmonies chatoyantes. Le violoncelle, en dehors de quelques interventions solistes servant de transition et de respiration dans le texte, évolue en contrepoint parallèlement aux voix.

Wolfgang Rihm mène une prolifique carrière de compositeur, couronnée de prix prestigieux (Stuttgart, Mannheim, Berlin, Siemens, Baden-Württemberg, Lion d'or de la Biennale de Venise, Robert Schumann, etc.). D'abord marqué par les compositions de Feldman, Webern et Stockhausen, puis Killmayer, Lachenmann et Nono (à qui il dédicace plusieurs de ses œuvres), Rihm dévoile une personnalité fortement portée par les arts plastiques et la littérature.

ALTO D'AMOUR

GARTH KNOX (*1956)

Medieval Fantasy sur un thème de
Hildegard von Bingen

MARIN MARAIS (1656 - 1728)

Folies d'Espagne

GYÖRGY LIGETI (1923 - 2006)

Hora lungă pour alto

GARTH KNOX

Viola Spaces pour alto

OLGA NEUWIRTH (*1968)

Résonance pour viole d'amour

GARTH KNOX

Cinq petites entropies pour viole d'amour

GARTH KNOX, VIOLE D'AMOUR ET ALTO

DURÉE: 60 MIN.

Une expérience unique, un voyage historique et auditif.

Écossais né en Irlande, **Garth Knox** est un grand musicien. Cet ancien comparse de l'Ensemble Intercontemporain et du quatuor Arditti est rompu à tous les types d'expressions; il s'intéresse aussi depuis toujours à la musique ancienne. Sa rencontre avec la viole d'amour (et ses quatorze cordes) n'est donc pas tout à fait le fruit du hasard. Garth Knox a les cordes « dans la peau » et n'en finit pas de vouloir élargir le répertoire de ses instruments, l'alto, la viole d'amour et le violon traditionnel populaire (fiddle).

DÉCOUVERTE 09:30

CHEZ LE MEUNIER

Le moulin bio de Renan, aujourd'hui restauré, moud d'anciennes variétés de blé et d'épeautre cultivées dans les environs. Un circuit de production court pour les céréales biologiques de la région. Le public est invité à suivre ce parcours, du champ au magasin en passant par le moulin, en compagnie de Roland Vogel, responsable du Moulin Vert, de Valérie Thiébaud et Franz Tschannen, agriculteurs.

LIEU DÉCOUVERTE: Le Moulin Vert, Grand-Rue 22, Renan

LIEU CONCERT: Église réformée, Rue Samuel-d'Aubigné 3, Renan

COLLABORATIONS: Le Moulin Vert, Commune de Renan

RESTAURATION: Métairie de la Gentiane, Embossu 11, à 15 min. en voiture de Renan. Réservation à contact@metairielagentiane.ch ou +41 32 963 14 96

ACCÈS: en train ou en voiture (parking du Collège)



Friedrich Dürrenmatt, *Petit paysan en feu*, 1987, gouache sur carton noir, 64.7 x 49.8 cm

CINÉ-CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS

DURÉE: 80 MIN.

FAMILLE

6

SA 24 AOÛT / 17:30

27

DI 1^{er} SEPTEMBRE / 17:00

LE MÉCANO DE LA GÉNÉRALE

BUSTER KEATON (1895 - 1966)

Le Mécano de la Générale (The General) (1926)

Film de **Buster Keaton**

Musique (2019): **Martin Pring** (1957*) CRÉATION, commande des Jardins Musicaux

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**

Coproduction Opéra Décentralisé Neuchâtel - Cinémathèque suisse

Collaboration La Lanterne Magique

En 1862, pendant la guerre de Sécession en Géorgie, Johnnie Gray conduit sa locomotive adorée, «*The General*». Il n'a pas eu le droit de revêtir l'uniforme de soldat. Depuis, sa fiancée Annabelle refuse de le voir. Mais des espions nordistes volent «*The General*», et du même coup Annabelle qui est dans le train. Lancé à leur poursuite, le mécano retrouvera non seulement sa locomotive mais aussi l'amour de sa fiancée, en devenant, parfois malgré lui, un combattant héroïque de la guerre de Sécession.

«*J'étais plus fier de ce film que de tous ceux que j'avais réalisés*». Critiques et public confirmeront ce jugement de **Keaton** sur ce qui est non seulement un de ses chefs-d'œuvre, mais un sommet de l'art du cinéma. *Le Mécano* révèle une personnalité dont la seule présence à l'écran suffit à imposer un univers poétique original et puissant, et dont l'œil derrière la caméra définit un espace à la géométrie impitoyable. Mis en scène dans un parfait respect de l'authenticité historique, sans trucages ni cascadeurs, *Le Mécano* tire sa force d'un univers burlesque qui confine parfois au fantastique tout en reposant sur un réalisme absolu.

REPRÉSENTATIONS À LAUSANNE:

CINÉMATHÈQUE SUISSE, CINÉMA CAPITOLE / ME 28 AOÛT

16:00 ET 20:00

Achat des billets:

www.cinematheque.ch/billetterie

ou à la caisse aux heures des projections



Friedrich Dürrenmatt, *La catastrophe*, 1966, huile et gouache sur toile, 81.5 x 60.2 cm



CONCERT

SERRES EHVN (GRANDES SERRES), EVOLOGIA, CERNIER
DURÉE: ~ 3H30

7

SA 24 AOÛT / 19:30

WOODSTOCK 50

LOUIS JUCKER - LOUIS SCHILD

Musik aus Uthlank (2019)

Louis Jucker, composition, guitare et voix
Louis Schild, basse préparée, percussion et harmonium

Gaspar Pahud, son

ANDREAS SCHAEERER

Perpetual Delirium (2014 - 15)

Andreas Schaeerer, composition, voix
Wolfgang Zwiauer, basse

ARTE QUARTET

Beat Hofstetter, saxophone soprano

Sascha Armbruster, saxophone alto

Andrea Formenti, saxophone ténor

Beat Kappeler, saxophone baryton

Christoph Utzinger, son

Production Les Jardins Musicaux

CAROLINA KATÚN: TEOL

Al silencio (2018)

Carolina Katún, composition, voix

Nicolas Moreaux, contrebasse

Pierre Perchaud, guitares

Arthur Alard, percussions

ARTHUR HENRY

Arthur Henry feat. Giulia Dabalà (2019)

Arthur Henry, composition, beatbox

Giulia Dabalà, chant

Boris Gerber, son

John-Michael Schaub, lumières

Ingénieur du son: **Colin Roquier**

Lumières: **Matthieu Obrist**



Collaboration

Il y a cinquante ans, le Festival de Woodstock enflammait le monde. Qui sont les successeurs de Joan Baez, Jimmy Hendrix ou Bob Dylan ?

Ici, dans des lieux plus intimes, ce n'est pas la nostalgie qui sera de rigueur, mais la joie de découvrir une jeune génération de créateurs, vivants, audacieux qui, tout en admirant leurs ancêtres, s'engagent dans des voies créatives originales, apparemment insouciantes.

L'an passé, Louis Jucker s'était glissé dans le Festival sans crier gare! Le goût du silence et de l'espace, l'invention et la fraternisation, le cri et la non-référence, autant de voies qui se sont ouvertes pour nous. Avec *Woodstock 50*, nous entamons une autre approche musicale, complémentaire; variété des inventions, des styles, du dialogue. Les musiciens réinventent, avec les techniques d'aujourd'hui.

À cette nouvelle ambition, nous associons Bikini Test, haut-lieu des amateurs de culture rock et des musiques actuelles. Sensible aux divers mouvements générés par les musiques nouvelles et attentive aux relations avec leurs publics, la structure chaux-de-fonnière est ancrée avec talent dans cet univers artistique.

Si Woodstock m'était conté?

Quels mécanismes rassemblent une telle vague de révolte et d'amitié porteuse d'espoir? Résurgence de l'urgence, mouvements spontanés? Aspirations, attentes, innocence, inconscience?

Quelle mémoire laisse l'emblématique rassemblement, universel et singulier, à la jeunesse d'aujourd'hui? Peut-être une soudaine - ou progressive - distance avec « le progrès »? L'envie de s'arrêter, de regarder, de sentir, de dire, de chanter?

Bar et petite restauration sur place dès 18:30 et pendant le concert.

Ouverture des portes à 19:00, entrée et sortie possibles durant tout l'événement.

Amis des
**JARDINS
MUSICAUX**

|| FONDATION ||
|| JEAN TANNER ||



Friedrich Dürrenmatt, *Le Monde des Atlas* (détail),
1975 - 78, gouache sur papier, 71x200 cm

EXPOSITION

CERNIER, MYCORAMA (CH)

DU 28 JUIN AU 1^{er} SEPTEMBRE 2019

SALINE ROYALE D'ARC-ET-SENANS (F)

DU 15 JUIN AU 20 OCTOBRE 2019

WOODSTOCK SPIRIT 1969 – 2019

Michael Lang, fondateur de Woodstock 1969, parraine cet événement

La Saline royale, Les Jardins Musicaux et Evologia fêtent les 50 ans du festival Woodstock qui eut lieu les 15, 16, 17 et 18 août 1969 dans l'État de New York. Un gigantesque rassemblement de 500'000 personnes autour de la musique populaire et underground du moment. Woodstock marque l'apogée du mouvement hippie avec la contestation de la guerre du Vietnam et de toute forme de violence.

Le propos de l'exposition *Woodstock Spirit 1969-2019* est de montrer le caractère à la fois universel et singulier de cet événement. À Arc-et-Senans, elle mettra en scène les aspirations, les attentes et les désirs des spectateurs et des artistes en août 1969 sur cette colline de Bethel. À Cernier, elle présentera le contexte historique de cette décennie (assassinat de JFK, émeutes de Chicago, mai 68, premier pas sur la Lune...) et permettra de faire ressortir les aspects contemporains et intemporels de l'événement Woodstock.

Conception, commissariat: **Marc Benaïche**

Écriture: **Benjamin Minimum** et **Marc Benaïche**

Scénographie: **Line de Carné**

Photographies: **Elliott Landy**

Coproduction Evologia - Les Jardins Musicaux - Saline royale d'Arc-et-Senans - l'Atelier 144

À Cernier - Mycorama

Vernissage le vendredi 28 juin à 18:00 en présence du commissaire de l'exposition

HORTICULTURE DE DEMAIN ET MUSIQUES D'AUJOURD'HUI

Un projet européen

Evologia - Les Jardins Musicaux - Parc Régional Chasseral - Saline royale d'Arc-et-Senans

*L'Homme est devenu la principale menace pour son environnement,
pour la biodiversité, et finalement pour lui-même.
Face au réchauffement climatique notre futur est hautement incertain.
Sans l'écologie, l'économie risque de s'effondrer.
Nous devons tout faire pour garder notre planète habitable,
pour nos enfants et nos petits-enfants.*
Hubert Reeves 2019

CERNIER SAMEDI 24 AOÛT

Exposition *Woodstock Spirit 1969 - 2019*, ouvert toute la journée, entrée libre.

LIEU: Mycorama

14:00 - visite guidée du jardin de permaculture en compagnie de Danielle Rouiller et Roger Hofstetter, entrée libre, inscription à la billetterie. Rendez-vous devant la Grange aux Concerts.

15:00 - table ronde *Woodstock aujourd'hui: le climat?*, avec Robin Augsburg, étudiant, Dominique Bourg, philosophe, Martine Rebetez, climatologue, Paula Rouiller, lycéenne.

COLLABORATION: SONART

LIEU: Vacherie, entrée libre.

19:30 - Concert *Woodstock 50* (voir pages précédentes)

LIEU: Serres EHVN (Grandes Serres), location billetterie.

ARC-ET-SENANS SAMEDI 15 JUIN

Woodstock Spirit 1969 - 2019 et *Jardin Flower Power Woodstock*

Vernissage à 16:30, entrée libre

Du 16 juin au 30 octobre *Woodstock Spirit 1969 - 2019* et *Jardin Flower Power Woodstock*

ouvert de 09:00 à 19:00

Billetterie et réservation www.salineroyale.com ou sur place

Partenaire des Jardins Musicaux, FELCO SA sera présent à Fête la Terre à Cernier les 24 et 25 août 2019. Pensez à apporter votre sécateur pour une révision gratuite. Seules les pièces de rechange vous seront facturées. Une équipe d'experts vous attendra et se fera un plaisir de vous prodiguer des conseils d'entretien et d'utilisation. Vous y trouverez également toute la gamme d'outils, y compris les dernières nouveautés.



Friedrich Dürrenmatt, *Couple d'amants noyés*, 1952, gouache sur carton, 69.7x49.5 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

8

DI 25 AOÛT / 11:00

TROIS PETITES LITURGIES DE LA PRÉSENCE DIVINE

GALINA USTVOLSKAYA (1919 - 2006)

Composition n°2 «Dies irae» (1972 - 73)

pour huit contrebasses, percussion et piano

OLIVIER MESSIAEN (1908 - 1992)

Trois petites liturgies de la présence divine (1943)

pour chœur, piano, ondes Martenot et orchestre

Simon Péguiron, piano

Jacques Tchamkerten, ondes Martenot

ENSEMBLE LA SESTINA

Préparation du chœur: **Adriano Giardina**

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Raymond**

Enregistré par RTS Espace 2

Coproduction Les Jardins Musicaux - Concerts de la Collégiale

Composition n°2 «Dies irae»

Galina Ustvolkskaya est une compositrice profondément originale (voir page 13 - *La Femme marteau*). Outre sa fascination pour les extrêmes qui semblent décrire la distance entre l'homme et Dieu, Ustvolkskaya utilise des combinaisons inhabituelles d'instruments - dans ce cas huit contrebasses - et l'éloquence scandée, ici les syllabes du *Dies irae*, dans une prononciation muette, silencieuse et intérieure. Une œuvre d'exception!

Trois petites liturgies de la présence divine

Emblématique de l'œuvre d'**Olivier Messiaen**, avec une partie de piano très élaborée associée aux ondes Martenot, la pièce exprime la foi du compositeur. Elle multiplie aussi les allusions à la couleur, autre thème qui a toujours habité le compositeur.

La musique des Trois petites liturgies est avant tout une musique de couleurs. Les «modes» que j'y utilise sont des couleurs harmoniques. Leur juxtaposition et leur superposition donnent des bleus, des rouges, des bleus rayés de rouge, des mauves et des gris tachés d'orangé, tout cela en draperies, en vagues, en tournoiements, en spirales, en mouvements entremêlés. Il y faut ajouter mes recherches rythmiques, les canons, et l'emploi des deci-talas de l'Inde antique.

À propos du deuxième et céleste mouvement, le compositeur ajoute: *C'est une chanson d'allure populaire et triomphale, semblable aux chants joyeux des premiers chrétiens. Le chœur y répète constamment le même refrain avec de nombreuses variantes d'harmonie, de rythme et d'orchestration.*

CINÉ-CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS

DURÉE: 60 MIN.

FAMILLE (dès 6 ans)

9

DIMANCHE 25 AOÛT / 13:00

RACHMANIMATION

Nous nous réjouissons de pouvoir enfin faire découvrir au public des Jardins Musicaux ces pépites du cinéma d'animation russe, accompagnées d'une création musicale. Ce spectacle avait dû, à notre grand regret, être annulé en 2018.

Extraits de

Les Rivaux, de Roman Katchanov (1968)

Le Papillon, de Andréï Khrjanovski (1972)

La Patinoire, de Youri Jeliaboujski (1927)

Le Jeu, de Irina Gourvitch (1985)

La Maman, de Roman Katchanov (1972)

Attends un peu ! n°6, Au village, de Viatcheslav Kotionotchikine (1973)

Musiques de **Sergei Rachmaninov**, **Dimitri Artemenko** et **Vadim Sher**

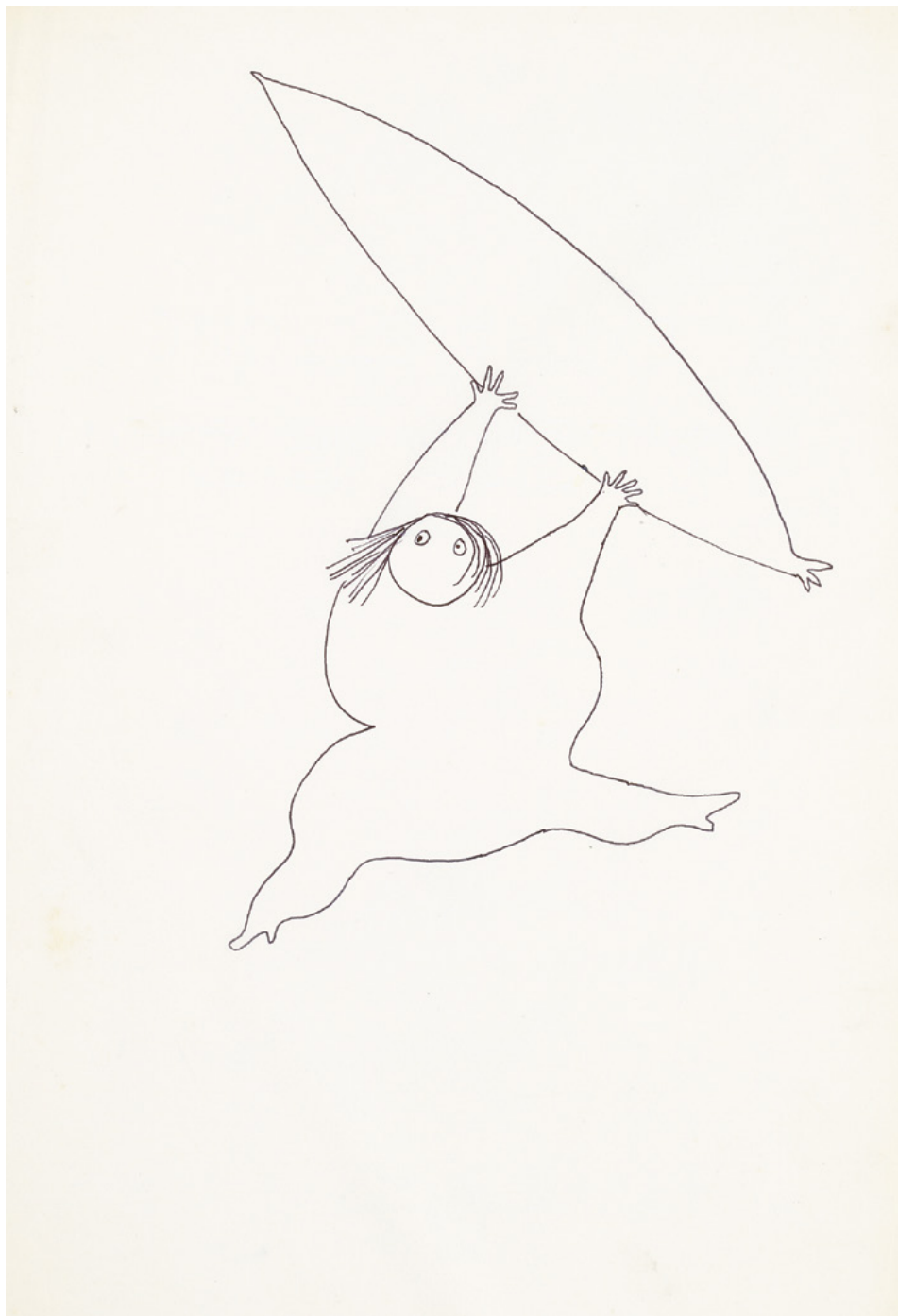
DIMITRI ARTEMENKO, VIOLON

VADIM SHER, PIANO

Le film d'animation russe naît en 1910 avec le film de poupées animées *La Belle Lucanide* de Ladislav Starevitch. La Révolution de 1917 perturbe la production cinématographique en Russie qui se concentre alors sur la propagande de la jeune République soviétique. Quelques films d'animation sortent dans les années 1920, mais c'est seulement en 1936 qu'est fondé le studio de dessins animés soviétiques Soyuzmoultfilm, treize ans après The Walt Disney Company. Le premier dessin animé de long métrage est présenté au public en 1945, après la fin de la guerre. L'âge d'or de l'animation russe commence alors. Les studios indépendants n'existant pas avant 1990, les plus grands noms de l'animation travaillent pour Soyuzmoultfilm. Citons parmi eux Mikhaïl et Vera Tsekhanovsky (*Les Cygnes sauvages*, 1962), Youri Norstein, **Andréï Khrjanovski**, **Roman Katchanov**, Garry Bardine.



Friedrich Dürrenmatt, *Minotaure trinquant à son image*, vers 1988, lithographie, 25 x 48 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Femme avec bombe*, vers 1962, stylo à bille sur papier, 29,6 x 20,8 cm

CINÉ-CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS

DURÉE: 70 MIN.

FAMILLE

10

DI 25 AOÛT / 15:30

STEAMBOAT BILL JR.

BUSTER KEATON (1895 - 1966)

Steamboat Bill Jr. (Cadet d'eau douce) (1928)

Film de **Buster Keaton**

Musique (2018): **Martin Pring** (1957*)

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**

Coproduction Opéra Décentralisé Neuchâtel - Cinémathèque suisse

Collaboration La Lanterne Magique

Quiproquos, gags et tempêtes s'enchaînent dans un style inimitable!

En 2018, Les Jardins Musicaux et la Cinémathèque suisse commençaient une nouvelle aventure «cinématographique» avec **Buster Keaton**. Comme aucune musique originale n'existe pour ses films, Les Jardins Musicaux et la Cinémathèque suisse ont commandé à Martin Pring des musiques destinées à être jouées en direct.

L'année dernière, *Steamboat Bill Jr.* et la création de **Martin Pring** ont remporté un succès considérable; aussi, avant d'emmener ce film et *Le Mécano de la Générale* (voir page 28) en tournée à Noël 2019, nous sommes heureux de proposer une représentation de ce chef-d'œuvre de «l'homme qui ne riait jamais»!



Friedrich Dürrenmatt, *Veuve et veuves*, 1979, gouache sur carton, 101.6 x 71.5 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE : 65 MIN.

12

LU 26 AOÛT / 20:00

LES PERCUSSIONS DE STRASBOURG

HUGUES DUFOURT (*1943)

Burning Bright (2014)

pour six percussionnistes

Vertical

Suspendu 1

Blocs résonnants

Tourbillons 1

Densification

Vertical 2

Espaces pulsés

Tourbillons 2

Marches

Lointains 1

Suspendu 2

Lointains 2

Percussionnistes :

Minh-Tâm Nguyen – Enrico Pedicone – Hsin-Hsuan Wu –

François Papirer – Galdric Subirana – Thibaut Weber

Enregistré par RTS Espace 2

Un voyage au cœur des matières

Burning Bright de **Hugues Dufourt** emprunte son titre à l'un des plus célèbres poèmes de la littérature anglaise, *The Tyger* de **William Blake**, publié en 1794. Dans ce texte incandescent, tragique et visionnaire, William Blake exalte le choc des contraires, le conflit entre l'«innocence» et l'«expérience», deux états extrêmes de l'âme humaine.

Conçu d'un seul tenant, tel un immense adagio à la manière de Bruckner, et à l'instar du poème de Blake, *Burning Bright* mobilise les énergies premières: un drame sans récit ni anecdote, un espace à la Kubrick qui pourrait bien devenir, malgré les espoirs de notre époque, celui d'un éternel confinement.

Créée en 2014, *Burning Bright* est une commande de l'État français et des Percussions de Strasbourg. L'œuvre et son interprétation ont remporté les Victoires de la Musique Classique en 2017 (enregistrement de l'année), le Diapason d'Or, le Coup de Cœur de l'Académie Charles Cros et la Clé d'Or.

Plus de cinquante ans après leur création, et avec l'arrivée de la quatrième génération de musiciens, **Les Percussions de Strasbourg** contribuent au développement du patrimoine contemporain en le revisitant sans cesse, innove sans relâche au rythme de l'évolution des nouvelles technologies et de l'élargissement des pratiques et expressions scéniques. L'ensemble invente et explore l'immensité du champ de la percussion mondiale au 21^e siècle.

Une heure avant

À 19:00, en introduction au concert, le compositeur **Hugues Dufourt** présentera *Burning Bright* au public.

 Fas éditions Sàrl

Parrain du concert

OPÉRA

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 70 MIN.

13

MA 27 AOÛT / 20:00

EL CIMARRÓN

HANS WERNER HENZE (1926 - 2012)

El Cimarrón (1969 - 70)

Vie de l'esclave évadé Esteban Montejo

Livret de **Hans Magnus Enzensberger** d'après l'œuvre de **Miguel Barnet**

Adaptation française de **Valentin Reymond**, **Philippe Huttenlocher** et **Maryse Fuhrmann**

AVEC YANNIS FRANÇOIS, BARYTON ET DANSEUR

Direction musicale: **Valentin Reymond**

Mise en scène: **Robert Sandoz**

Chorégraphie: **Cisco Aznar**

Scénographie et costumes: **Claire Peverelli**

Lumières: **Joran Hegi**

Son: **Colin Roquier**

Peinture: **Valérie Margot**

Construction: **Alain Cruchon**

Technique et jeu: **Louis Schneider**

Technique et jeu: **Antoine Tripet**

Voix enregistrée: **Frances McCafferty**, contralto

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Émilie Brisédou, flûtes

Miriam Fernandez, guitare

Pascal Pons, percussion

Sébastien Aegerter, percussion

Luca Musy, percussion

Pour moi, la musique a toujours été quelque chose de prohibé, d'anti-officiel et de subversif, quelque chose qui appartient à ceux qui ne sont pas en règle avec la vie officielle.

Hans Werner Henze

Le Festival Les Jardins Musicaux a toujours le chic pour remettre en jeu les monuments de la modernité, toutes époques confondues.

Parmi les dizaines de propositions inédites du laboratoire neuchâtelois, relevons l'exploit du baryton Yannis François: « Présenter El Cimarrón en version scénique et chorégraphique est une folie, avance le chanteur, mais cela donne une dimension émotionnelle et une humanité plus évidente que la forme récital d'origine. »

24 heures

Enregistré par RTS Espace 2

1^{ère} PARTIE:

Le monde

Le Cimarrón

L'esclavage

La fuite

La forêt

Les esprits

La fausse liberté

2^e PARTIE:

Les femmes

Les machines

Les curés

La révolte

La bataille de Mal Tiempo

La mauvaise victoire

Le couteau

Production Opéra Décentralisé Neuchâtel
en collaboration avec L'outil de la ressemblance



Friedrich Dürrenmatt, *Portrait d'une Planète II*, 1970, technique mixte sur toile, 92 x 73 cm

La fugue

La fugue d'Alpes et Lac,
parrain de l'opéra



Friedrich Dürrenmatt, *Ascension noire*, 1983, gouache sur carton, 71.3x101.7 cm

THÉÂTRE MUSICAL

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE : 50 MIN.

14

ME 28 AOÛT / 19:00

LA RALENTIE

PIERRE JODLOWSKI (*1971)

La Ralentie (2018) CRÉATION

Texte : **Henri Michaux**

«La Ralentie» in *Lointain intérieur* d'Henri Michaux © Editions Gallimard, 1963

Commande des Jardins Musicaux 2018

Conception, composition, lumières et vidéo : **Pierre Jodlowski**

Scénographie : **Claire Saint-Blancat**

Clara Meloni, soprano

Jean Geoffroy, percussion

Pierre Jodlowski, électronique

Matthieu Guillin, régie son

Claire Daulion, régie plateau

Enregistré par RTS Espace 2

Coproduction Opéra Décentralisé Neuchâtel - éole, studio de création musicale

Oh ! Fagots de mes douze ans, où crépitez-vous maintenant ?

Henri Michaux

Je ne peux vous cacher l'émotion qui me travaille ces jours-ci avec l'approche de la création de La Ralentie... émotion, mêlée de désir de partage, d'excitation et surtout d'attente de votre retour que j'espère à la hauteur des ambitions que je me suis fixées pour ce projet. En d'autres mots, simplement, j'ai hâte ! Et comme je sais que le temps du Festival est toujours très dense et que l'on peut passer à côté de l'essentiel, je tiens, avant même d'être à vos côtés, à vous dire merci ! Cette création était, de mon for intérieur, l'un des plus beaux moments de ma vie de compositeur.

Pierre Jodlowski à **Maryse Fuhrmann**, quelques jours avant la Première.

Publié pour la première fois en 1937, *La Ralentie* est le texte le plus éminemment lyrique de Michaux. Il vient comme le calme après la tempête, ce silence si particulier qui surgit à la suite d'un choc violent et bouleversant. Il évoque aussi bien le voyage initiatique de l'âme que la dérive du corps devenu un miroir brisé du monde.

La musique mène une périlleuse traversée de ce que Michaux appelle « l'espace du dedans » ; tel un territoire à explorer, le paysage se remplit de minuscules ou de spectaculaires événements.

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

15

ME 28 AOÛT / 21:00

PIANOS MÉCANIQUES

ROBERT SCHUMANN (1810 - 1856)

6 études en forme de canon op. 56 (arr. Claude Debussy) (1845)

JEAN-SÉBASTIEN BACH (1685 - 1750) - GYÖRGY KURTÁG (*1926)

*Choral - Christum wir sollen loben schon - Ach wie nichtig, ach wie flüchtig -
Christe, du Lamm Gottes - Liebster Jesu, wir sind hier*

FRANK ZAPPA (1940 - 1993)

Ruth is sleeping (arr. Ali N. Askin) (1993)

CONLON NANCARROW (1912 - 1997)

Studies for piano nos 6 et 7 (arr. Thomas Adès)

Studies for piano n° 20 (arr. Gilles Grimaître)

**ANTOINE FRANÇOISE ET
GILLES GRIMAÎTRE, PIANOS**

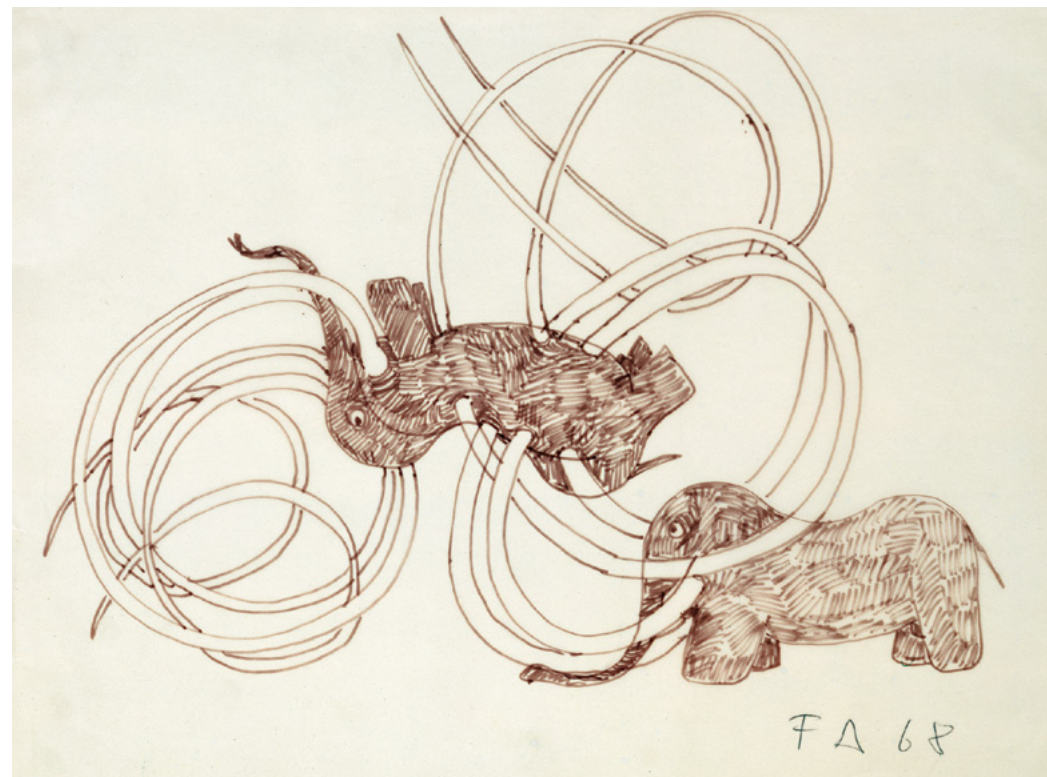
En 1845, **Schumann** compose des cycles de pièces pour piano à pédalier, invention récente du facteur Pleyel. Ces pièces se distinguent par leur volonté de rigueur. Fugues et canons constituent autant de clins d'œil à **Bach**, maître du contrepoint et figure emblématique des romantiques. Cette ascèse de l'écriture savante plaisait à Schumann qui la pratiquait avec naturel. On y retrouve sa poésie et sa fantaisie. Le piano pédalier n'ayant pas connu de succès, ces pièces seront jouées surtout à l'orgue, parfois au piano (à trois mains), voire comme ici, à deux pianos dans une version réalisée par **Debussy**.

Parallèlement aux *Játékok*, véritables carnets intimes pianistiques, **György Kurtág** a transcrit pour piano à quatre mains ou deux pianos de nombreux chorals de Jean-Sébastien Bach. Juxtaposer les pièces originales et les transcriptions du compositeur hongrois, c'est inciter à une écoute intérieure où disparaît toute référence temporelle et stylistique. Une alternance qui interroge l'universel... et l'infini du geste créateur.

Un pionnier obstiné et discret, penché sur sa machine à perforer.

Une musique des plus allègres, ironiques et humoristiques qui soit.

Né en 1912 à Texarkana, **Conlon Nancarrow** a l'une des trajectoires les plus étranges de la musique du 20^e siècle. Il étudie la composition avant de s'engager en 1937 dans les Brigades internationales pour combattre aux côtés des Républicains en Espagne. À son retour aux États-Unis, son engagement politique lui vaut des tracasseries auxquelles il coupe court en s'exilant à Mexico. Là, isolé de la vie musicale occidentale, il élabore une œuvre unique, exclusivement consacrée au piano mécanique. Ce choix, en partie contingent - il ne dispose pas d'instrumentistes adaptés à ses exigences - lui permet aussi une précision rythmique très fine et des accords dépassant les possibilités physiques des interprètes humains (certains passages contiennent plus de cent notes à la seconde). Après avoir noté sa musique sur une partition, il la transcrit lui-même sur des rouleaux de carton. Son œuvre pour piano mécanique se présente sous la forme de cinquante études numérotées et non titrées.



Friedrich Dürrenmatt, *Mammouths*, 1968, feutre brun, 29.5 x 41.5 cm

JOYEUX ANNIVERSAIRE MONSIEUR HOLLIGER

À l'occasion du 80^e anniversaire du compositeur

HEINZ HOLLIGER (*1939)

Toronto Exercises (2005) pour violon, flûte, clarinette, harpe et marimba

Un bouquet de pensées pour hautbois et harpe (1999)

Surrogo pour harpe et cor anglais (2005-06)

Con Slancio pour hautbois solo (2017-19) (soliste: **Heinz Holliger**)

JACQUES WILDBERGER (1922-2006)

Kammerkonzert «Erkundungen im Sechsteltonbereich» (1996)

pour quatre claviers et cordes graves

NOUVEL ENSEMBLE CONTEMPORAIN

Direction: **Heinz Holliger**

Coproduction Les Jardins Musicaux - NEC

Enregistré par RTS Espace 2

Les Jardins Musicaux et le Nouvel Ensemble Contemporain sont heureux de célébrer ensemble l'anniversaire d'une figure emblématique de la musique suisse. Hautboïste de légende, compositeur et chef d'orchestre, **Heinz Holliger** a remodelé le paysage de la musique helvète bien au-delà de nos frontières. Tout au long de la seconde partie du 20^e siècle et aujourd'hui encore, il n'a eu de cesse de bouleverser les codes musicaux.

Nous retrouverons ici toutes les facettes de son art: il dirigera *Toronto Exercises*, une œuvre virtuose et ludique écrite en 2005, puis retrouvera son hautbois dans *Con Slancio* et présentera deux pièces pour hautbois et harpe écrites pour son épouse Ursula qui fut sa compagne de scène durant de nombreuses années. Enfin il fera découvrir au public l'étonnant *Kammerkonzert*, «une exploration des sixièmes de tons», de **Jacques Wildberger**, compositeur engagé et très original, souvent mentionné comme digne successeur d'Arnold Schoenberg.

*Même si j'y ai attribué une importance très variable,
ma préoccupation est au fond toujours la même:
combattre pour un espoir possible.*

Jacques Wildberger



Friedrich Dürrenmatt, *Collage bleu et rouge avec une carte de la région de la Rioja, Miguel de Cervantes*, vers 1968, collage, technique mixte sur papier, 30 x 45 cm

LE MÉCANO DE LA GÉNÉRALE

BUSTER KEATON (1895 - 1966)

Le Mécano de la Générale (1926)

Film de **Buster Keaton**

Musique (2019): **Martin Pring** (*1957) CRÉATION 2019,
commande des Jardins Musicaux et de la Cinémathèque suisse

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**

DURÉE: 80 MIN.

Coproduction Opéra Décentralisé Neuchâtel - Cinémathèque suisse
Collaboration La Lanterne Magique

« J'étais plus fier de ce film que de tous ceux que j'avais réalisés ». Critiques et public confirmeront ce jugement de **Keaton** sur ce qui est non seulement un de ses chefs-d'œuvre, mais un sommet de l'art du cinéma muet et du cinéma tout court.

En 1862, pendant la guerre de Sécession en Géorgie, Johnnie Gray conduit sa locomotive adorée, « *The General* ». Il n'a pas eu le droit de revêtir l'uniforme de soldat. Depuis, sa fiancée Annabelle refuse de le voir... Mais des espions nordistes volent « *The General* », et, du même coup, Annabelle qui est dans le train. Lancé à leur poursuite, le mécano retrouvera non seulement sa locomotive mais aussi l'amour de sa fiancée, en devenant, parfois malgré lui, un combattant héroïque de la guerre de Sécession.

DÉCOUVERTE 18:00

BIENVENUE À L'OFFICINA HELVETICA

Le terme Officina désigne aussi bien l'atelier que le laboratoire. Le nom Helvetica, quant à lui, rend hommage au caractère typographique qui a conquis le monde dès 1956. C'est dans cette imprimerie hors du temps que l'on vous propose de découvrir, en compagnie des membres de l'Officina Helvetica, des techniques d'impression d'avant le numérique. Chaque participant s'essayera à l'impression d'une photo du film *Le Mécano de la Générale*.

LIEU DÉCOUVERTE: Officina Helvetica, rue Alfred-Aebi 71, Bienne

LIEU CONCERT: Cinéma Rex, quai du Bas 92, Bienne

COLLABORATIONS: Cinevital, Officina Helvetica

RESTAURATION: à l'Officina Helvetica. Repas à base de produits régionaux préparé par formitable. Réservations obligatoires à mail@officina-helvetic.ch ou +41 79 685 05 58



PARTENAIRE DE Bal(l)ades...
DEPUIS 2013



Friedrich Dürrenmatt, *Les Physiciens II: Psaume de l'univers*, 1973, collage et technique mixte sur papier, 102.5 x 71 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

17

JE 29 AOÛT / 21:00

LE TANGO DE CORTO

CÉSAR STROSCIO (*1943)

Garganzua

PINO ENRIQUEZ (*1961)

M. y M.

CÉSAR STROSCIO

Conforme?

PEDRO MAFFIA (1899 - 1967)

Taconeando

CIRIACO ORTIZ (1905 - 1970)

Desengaños

PEDRO LAURENZ (1902 - 1972)

Esquinero

CÉSAR STROSCIO

Azul y vos

EDUARDO ROVIRA (1925 - 1980)

Que lo paren

CÉSAR STROSCIO - PINO ENRIQUEZ

La Senegalesa

CÉSAR STROSCIO - PINO ENRIQUEZ

Corto y Louise

ASTOR PIAZZOLLA (1921 - 1992)

Sens Unique

DINO SALUZZI (*1935)

Tango a mi padre

PINO ENRIQUEZ

Casi lloro

TRIO ESQUINA

César Stroschio, bandonéon

Pino Enriquez, guitare

Ricardo Capria, contrebasse

César Stroschio est un musicien d'exception, jamais aussi magique qu'en concert.

Le Monde de la Musique.

À la tête du *Trio Esquina*, **César Stroschio**, créateur du *Cuarteto Cedrón*, nous offre des tangos, milongas et candombes où sa grande virtuosité technique et son phrasé limpide sont toujours au service de l'émotion pure et de la poésie crépusculaire des musiques du Rio de la Plata. Celles composées pour l'album d'Hugo Pratt peignent un univers mélancolique, gorgé d'amour et de violence. Une plongée dans les méandres des aventures de Corto Maltese en Argentine.



Friedrich Dürrenmatt, *Le Monde est un théâtre*, 1943-45, encre de Chine (plume) sur papier, 25 x 36 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Prométhée*, 1988, gouache sur carton, 69,7 x 99,5 cm

SPECTACLE

GRANGE AUX CONCERTS

DURÉE : 70 MIN.

18

VE 30 AOÛT / 19:00

23

SA 31 AOÛT / 17:00

LE TRIBUN

Spectacle réalisé dans le cadre des festivités organisées pour le 100^e anniversaire du Prix Nobel Carl Spitteler

MAURICIO KAGEL (1931 – 2008)

Le Tribun - Dix marches pour rater la victoire (1979)

pour orateur politique, fanfare et haut-parleur

KURT WEILL (1900 – 1950) – BERTOLT BRECHT (1898 – 1956)

Das Berliner Requiem (1928), cantate pour ténor, baryton, basse et orchestre

Grand choral d'action de grâce - Ballade de la jeune fille noyée - Épitaphe - Premier poème du Soldat inconnu sous l'Arc de Triomphe - Deuxième poème du Soldat inconnu sous l'Arc de Triomphe

Direction musicale : **Valentin Reymond**

Mise en scène : **Michel Kullmann**

Scénographie et costumes : **Christian Rätz**

Son : **Jean Faravel**

Lumières : **Jean-Philippe Roy**

Michel Kullmann, comédien

Paul Kirby, ténor

Charles Johnston, baryton

Grzegorz Różycki, basse

Garance La Fata, comédienne

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Production Opéra Décentralisé Neuchâtel

Réunir dans un même spectacle **Brecht/Weill** et **Kagel**, c'est jeter un regard sur le monde au travers d'artistes dont l'engagement fait partie intégrante de l'œuvre.

L'Argentin Mauricio Kagel écrit *Le Tribun* en 1979. Il y dénonce les dictatures d'Amérique latine dans une magistrale farce dramatique. L'œuvre rappelle les discours de Chaplin dans *Le Dictateur*, mais aussi certains que l'on peut entendre aujourd'hui... La parodie, le grotesque et la folie narcissique sont là. La transposition théâtrale rend lisible la démagogie, le vide du discours et, sous couvert d'une poétique exaltée, l'embrigadement derrière l'étendard de l'appartenance, de l'identité nationale. Kagel le fait en homme de théâtre : ses marches, son texte malicieux et son dispositif électro-acoustique servent, à leur manière, de loupe pour grossir le trait.

En écho et constat dramatique, le *Requiem berlinois* de Brecht/Weill, sorte de montage profane de plaques commémoratives, d'épitaphes, de chants funèbres, a été écrit pour la radio de Francfort à l'occasion du dixième anniversaire de la fin de la Première Guerre Mondiale.

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

19

VE 30 AOÛT / 21:00

MANY MANY OBOES

HEINZ HOLLIGER (*1939)

Étude sur les multiphoniques, pour hautbois solo (1971)

MATTHIAS ARTER (*1964)

Once upon a time, pour hautbois et hautbois baroque (1997)

BARBLINA MEIERHANS (*1981)

Création, pour cinq hautboïstes (2019)

VINKO GLOBOKAR (*1934)

Discours III, pour cinq hautbois (1969)

BRUNO MADERNA (1920 - 1973)

Solo pour musette, hautbois, hautbois d'amour, cor anglais et lupophone (1971)

Hautboïstes:

Matthias Arter

Martin Bliggenstorfer

Valentine Collet

Béatrice Laplante

Béatrice Zawodnik

Enregistré par RTS Espace 2

L'ensemble propose de découvrir la famille du hautbois dans un programme haut en couleur! Cinq interprètes virtuoses jouent sur sept instruments différents de la même famille: musette, hautbois, hautbois d'amour, cor anglais, hautbois baryton, lupophone et hautbois baroque.

Toute la richesse expressive de l'instrument à travers cet insolite ensemble de musiciens.



Friedrich Dürrenmatt, *Tour de Babel américaine*, 1968, encre de Chine (plume) sur papier, 44,9x30 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Homme au chapeau*, vers 1970, technique mixte, 81.5x65 cm

CONCERT

CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL

DURÉE: 60 MIN.

20

SA 31 AOÛT / 10:30

SEPT VIOLONCELLES POUR TROIS JARDINS

BRUNO MANTOVANI (*1974)

«B» (2015)

pour sept violoncelles

À Pierre Boulez pour ses 90 ans

JAVIER MARTÍNEZ CAMPOS (*1989)

Fantaisie pour la classe d'excellence (2015)

pour sept violoncelles

PIERRE BOULEZ (1925 - 2016)

Messagesquise (1976)

pour violoncelle solo et six violoncelles

HENRY PURCELL (1659 - 1695)

Fantaisie in Nomine (env. 1680)

pour sept violoncelles (arr. Denis Severin)

GUILLAUME CONNESSON (*1970)

Trois Jardins (2018)

pour sept violoncelles

Violoncelles:

**Beatrise Blauberga, Helga Lukševica,
Madeleine Krumenacker, Nadzeya Kurzava
Antonio Serrano, Clément Stauffenegger**

Direction et violoncelle solo: **Denis Severin**

Un programme captivant, composé d'œuvres originales pour sept violoncelles. De la Renaissance à aujourd'hui, un voyage virtuose, amusant ou émouvant. Et un hommage de **Boulez** au mécène suisse Paul Sacher: une conversation successivement violente, sauvage, intime, âpre ou enjôleuse.

Centre Dürrenmatt Neuchâtel

Ch. du Pertuis-du-Sault 74, Neuchâtel,
15 min. à pied depuis la gare.

À l'issue du concert, Madeleine Betschart, directrice du Centre Dürrenmatt, accueillera le public pour une visite guidée de l'exposition temporaire «Martin Disler - rites oubliés» et de l'exposition permanente «Friedrich Dürrenmatt - écrivain et peintre» (durée 45 minutes, entrée libre, inscription via la billetterie).

DEUX EXPOSITIONS MARTIN DISLER À NEUCHÂTEL

Martin Disler - *Rites oubliés*, **Centre Dürrenmatt** du 1^{er} août au 20 octobre

Martin Disler - *Museum of desire*, **Espace Nicolas Schilling et Galerie** du 1^{er} août au 15 septembre

ROMÉO ET JULIETTE

En ouverture du concert, allocutions de
M. Régis Borruat, directeur du Parc du Doubs
M. Martial Courtet, ministre de la formation, de la culture et des sports du Canton du Jura

MAURICE RAVEL (1875 - 1937)

Shéhérazade (1903)

Trois poèmes pour chant et orchestre
sur des vers de Tristan Klingsor

Asie

La Flûte enchantée

L'Indifférent

SERGEI PROKOFIEV (1891 - 1953)

Suite de Roméo et Juliette (1935)

Les Montaigus et les Capulets

Juliette jeune fille

La rue s'éveille

Roméo et Juliette

La mort de Tybalt

Roméo sur la tombe de Juliette

(Détails des œuvres, voir p. 16)

Clara Meloni, soprano

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

DURÉE : 60 MIN.

Production Les Jardins Musicaux

DÉCOUVERTE 10:15

LES FOURS À CHAUX, UN ANCIEN PATRIMOINE INDUSTRIEL

Au bord du Doubs, Saint-Ursanne, haut lieu médiéval jurassien, révèle une formidable histoire humaine et industrielle. Pendant près d'un siècle, les fours à chaux situés à flanc de falaise, destinés à extraire l'or blanc, ont marqué la vie des habitants. Visite animée par M. Marcos Buser, géologue et spécialiste des mines de Saint-Ursanne.

Prendre avec soi une lampe de poche, de bonnes chaussures et des habits adaptés à la météo.

RDV DÉCOUVERTE : Gare de Saint-Ursanne

LIEU CONCERT : Fours à Chaux de Saint-Ursanne, Route de la Gare 63, Saint-Ursanne

COLLABORATIONS : Ursinia, Commune de Saint-Ursanne

RESTAURATION : Suggestions pour réserver votre table :

Hôtel-Restaurant de la Couronne, www.hotelcouronne.ch, +41 32 461 35 67, info@hotelcouronne.ch

Hôtel-Restaurant du Bœuf, www.hotelduboeuf.ch, +41 32 461 31 49, info@hotelduboeuf.ch

Hôtel-Restaurant Les Deux-Clefs, +41 32 461 31 10, deux-clefs@bluewin.ch

Restaurant la Demi-Lune, +41 32 461 35 31, www.demi-lune.ch



Friedrich Dürrenmatt, *La castration d'Uranus*, 1977, gouache sur carton, 101 x 71,8 cm

SPECTACLE

THÉÂTRE DU CONCERT, NEUCHÂTEL

DURÉE DU SPECTACLE : 35 MIN.

DANS LE CADRE DES 250 ANS DE LA MAISON DU CONCERT

21 22 24 25
SA 31 AOÛT / 14:00 | 16:30 | 19:00 | 21:30

DUMY MOÏ

FRANÇOIS CHAIGNAUD (*1983)

Dumy Moï (2013)

Conception, interprétation: **François Chaignaud**

Costumes: **Romain Brau**

Conception lumières: **Philippe Gladieux**

Régie générale: **Anthony Merlaud**

Conseil musical: **Jérôme Marin**

Adaptations, chef de chant: **Antoine Bernollin**

Mixage son: **Jean-Michel Olivares**

Spectacle déambulatoire. Les personnes à mobilité réduite sont invitées à s'annoncer à la billetterie afin que nous organisions leur accueil et leur confort durant la représentation.

Les performances de **François Chaignaud** articulent danses et chants, à la croisée de différentes inspirations. Chez lui, le corps est tendu entre l'exigence sensuelle du mouvement, la puissance d'évocation du chant et la convergence de références historiques hétérogènes - de la littérature érotique aux arts sacrés. Il crée des performances dans les lieux les plus divers, caractérisées par une liberté communicative et passionnée.

Je rêve de cette pièce comme d'un antidote. Antidote aux rituels du théâtre occidental, de sa frontalité, de sa périodicité, de son rapport de forces. Nous serons donc dans un lieu clos, sans gradins ni scène. Proches les uns des autres. Peu nombreux. De plain-pied. On pourra choisir son heure, car le spectacle aura lieu plusieurs fois par jour - comme les différentes séances de cinéma ou de théâtre forain. Et nous profiterons de cette intimité, de cette proximité, de cet écran pour jouir de la délicatesse et de la démesure - un peu à la manière des rituels de Theyyam dans le Malabar (Inde), pendant lesquels les superbes costumes monumentaux des danseurs devenus dieux les distinguent et en même temps les rapprochent de celles et ceux venus les voir et les solliciter.

Rythmé par des airs d'envoûtements ukrainiens, philippins ou séphardiques, j'imagine ce récital polyglotte pris au piège d'un costume-sculpture de Romain Brau, comme une distribution sinieuse de danses, de chants et d'images impurs et raffinés.

François Chaignaud

Le bâtiment de la Maison du Concert fête ses 250 ans. Construit en 1769 et sans doute le plus ancien théâtre de Suisse, il a participé sans discontinuer à la vie culturelle de Neuchâtel. Aujourd'hui, le Théâtre du Concert privilégie la création, en abritant des compagnies indépendantes en résidence, et accueille des spectacles.

Nous sommes particulièrement heureux de fêter notre anniversaire avec Les Jardins Musicaux. En effet, avant de créer le Festival, l'Opéra Décentralisé Neuchâtel a présenté ses premiers spectacles dans notre salle (*Le Viol de Lucrece*, *Albert Herring*, *Élégie pour de jeunes amants*). Ainsi, Les Jardins Musicaux feront à nouveau vibrer le Théâtre du Concert à travers l'œuvre magnifique et singulière de François Chaignaud. Longue vie aux Jardins Musicaux et à la Maison du Concert!

François Chédel, administrateur



Friedrich Dürrenmatt, *Tour de Babel effondrée*, encre de Chine (plume) sur papier, 50,7x35,7 cm

BUENOS AIRES HORA CERO

GUILLERMO THOMAS (*1947)

Que se yo

EDUARDO ROVIRA (1925 - 1980)

A Luis Luchi

EDUARDO ROVIRA A

A Evaristo Carriego

RODOLFO ALCHOURRÓN (1934 - 1999)

Esquina

CÉSAR STROSCIO (*1943)

Garganzua

CÉSAR STROSCIO

Conforme?

EDUARDO ROVIRA

Que lo paren

CÉSAR STROSCIO - PINO ENRIQUEZ

La Senegalesa

CÉSAR STROSCIO - PINO ENRIQUEZ

Corto y Louise

ASTOR PIAZZOLLA (1921 - 1992)

Buenos Aires hora cero

ASTOR PIAZZOLLA

El penúltimo

PINO ENRIQUEZ (*1961)

Línea 13

TRIO ESQUINA

César Stroschio, bandonéon

Pino Enriquez, guitare

Ricardo Capria, contrebasse

DURÉE: 60 MIN.

Le **Trio Esquina** fera vibrer les pierres de la cave de Berne au rythme d'un programme élaboré pour l'occasion. Les trois musiciens célèbrent les rénovateurs essentiels du tango aux côtés de compositions originales. Avec une élégance toute argentine, **César Stroschio** s'impose comme gardien et garant d'une musique vivante qui conserve la pureté des origines.

*Un ensemble d'une fluidité remarquable,
qui joue le tango comme on l'aime:
mordant, passionné et charnel.*

Le Monde

DÉCOUVERTE 17:30

SORCELLERIE SUR LA MONTAGNE DE DIESSE

Directrice de Mémoires d'Ici, Sylviane Messerli présente un ouvrage relatant soixante-sept procès de sorcellerie, instruits et jugés sur la Montagne de Diesse entre 1611 et 1667 (deux femmes de La Neuveville y furent condamnées). Un témoignage exceptionnel de l'immense chasse aux sorcières qui s'est abattue sur l'Europe du 17^e siècle.

LIEU DÉCOUVERTE: Centre des Epancheurs, place de la Gare 3, La Neuveville

LIEU CONCERT: Cour de Berne (cave de Berne), rue du Port 14, La Neuveville

COLLABORATIONS: Mémoires d'Ici,
Commune de La Neuveville, Domaine de la Ville de Berne

SERVICE DE BOISSONS: La Cave de Berne

groupe e

PARTENAIRE DE Bal(l)ades...
DEPUIS 2013



Friedrich Dürrenmatt, *Route Napoléon*, 1960, gouache sur carton, 35.1 x 49.9 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Labyrinthe I: le Minotaure déshonoré*, 1962, gouache sur carton, 72x51 cm

Bal(l)ades...

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU LOCLE

7

DIMANCHE 1^{er} SEPT / CONCERT 11:00

WELCOME TO THE CASTLE

NICOLAS BOLENS (*1963)

Welcome to the Castle (2017)

pour trois percussionnistes,
deux claviéristes et bande

Heartclock dance

(In-con)-fluences

Timeless

ENSEMBLE BATIDA

Alexandra Bellon, Anne Briset,

Jeanne Larrouturou, percussions

Raphaël Krajka, Viva Sanchez Reinoso, claviers

David Poissonnier, ingénieur du son

DURÉE: 75 MIN.

Welcome to the Castle a été imaginé sur mesure par l'**Ensemble Batida** pour des lieux monumentaux et originaux disposant de plusieurs salles: un musée, un bâtiment industriel, un palais, des catacombes, ou une carrière de pierres. Le lieu choisi, mis en sons et ainsi transformé en «château imaginaire» est destiné à être visité pendant la performance.

À la manière des opéras-rock psychédéliques, *Welcome to the Castle* est une histoire où trente secondes peuvent se transformer en une heure. Les salles communiquent entre elles grâce aux multiples sources d'amplification et aux interprètes (percussions et claviers) déployés.

Une heure au cours de laquelle les cinq musiciens et le public sont mobiles. Chacun est en mouvement et choisit le sens du parcours, comme dans un rêve éveillé.

DÉCOUVERTE 12:30

PROMENADE PHOTOGRAPHIQUE

Alt.+1000 propose de découvrir les œuvres de photographes contemporains suisses et internationaux qui évoquent l'altitude sous des angles poétiques, documentaires et artistiques. Trois sites accueillent l'édition 2019: le Musée des beaux-arts du Locle, la ferme du Grand-Cachot et les rives du Lac des Taillères. La promenade invitera les visiteurs à se laisser surprendre, aussi bien par la variété des œuvres présentées que par la beauté de paysages sauvages. (www.plus1000.ch)

LIEU CONCERT: Musée des beaux-arts du Locle, rue Marie-Anne-Calame 6, Le Locle

LIEU DÉCOUVERTE: Musée des beaux-arts du Locle, Grand-Cachot-de-Vent (La Chaux-du-Milieu), Lac des Taillères (La Brévine)

COLLABORATIONS: Musée des beaux-arts du Locle, Festival Alt.+ 1000, Grand-Cachot-de-Vent

RESTAURATION: Torrée organisée par Alt.+ 1000 au Grand-Cachot-de-Vent. Inscription obligatoire (billetterie des Jardins Musicaux). 25 CHF hors boissons, à payer sur place.

groupe 

PARTENAIRE DE Bal(l)ades...
DEPUIS 2013

VARIÉTÉ

MAURICIO KAGEL (1931 - 2008)

Variété (1976 - 1977)

Fantaisie pour acrobates et musiciens

con moto - grave - giusto - largo - presto - molto tranquillo - moderato - allegretto - furioso - grazioso - largamente

ARTISTES DE L'ÉCOLE DE CIRQUE LAUSANNE-RENENS

Direction artistique: **Yukié Vauthey**

Marion Frère, violoncelle

Eva Marlinge, clarinettes

Bera Romairone, saxophone

Gabriel Murisier, trompette

Valentin Claivoz, accordéon

Youri Rosset, percussions

Pilar Benavides Campini, piano

Direction artistique: **Pierre-Stéphane Meugé**

Le compositeur argentin invente dans les années 60 ce qu'il nomme « théâtre instrumental ». Il mène une réflexion critique sur l'enjeu politique de l'art et n'a de cesse de rechercher, en matière de création sonore, des situations nouvelles qui questionnent le public et modifient ses habitudes d'écoute.

Variété est d'abord une partition pour six musiciens et onze numéros qui peut être entendue comme morceau de concert. En tant que « concert-spectacle », elle peut accueillir un ou plusieurs artistes de cirque. **Kagel** laisse au concepteur du spectacle toute latitude pour accompagner sa partition. Il emprunte aux archétypes de la musique de cirque ses connotations sonores populaires et émotionnelles: pompes du piano, trompette bouchée nostalgique, ligne suave de saxophone, boucles mélodiques. Toutefois, Kagel conçoit son écriture de façon très élaborée et originale alternant humour, magie et grincements de dents.

Ce spectacle a été créé en mars 2019 à la Haute école de musique de Lausanne.

L'idée de départ pour la composition de ce concert-spectacle fut d'écrire une musique qui, tout en suivant l'exemple de certains genres traditionnels, expérimente d'autres types de liens entre les numéros d'artistes.

Mauricio Kagel



Friedrich Dürrenmatt, *Homme portant un bonnet à pointe*, vers 1955, plume et crayon de couleur sur papier rayé, 21x13.5 cm

LES JARDINS MUSICAUX

» Les Ateliers

DE LA SENSIBILISATION À L'EXPÉRIMENTATION

Les Ateliers des Jardins Musicaux sont des espaces d'expérimentation, de découverte et de création. Ils permettent aux enfants de partager l'effervescence du Festival. Des passerelles entre leur univers et la programmation sont créées spécialement pour eux.

UN FESTIVAL ANCRÉ DANS SA RÉGION

Les Jardins Musicaux impliquent les enfants de la région dans une démarche de médiation culturelle sensible, critique et créative et organisent des interventions autour de la musique dans les collèges.

Contact : lesateliers@jardinsmusicaux.ch

Inscription : Les inscriptions sont obligatoires pour tous les ateliers et se font via la billetterie du Festival, par email à l'adresse billetterie@jardinsmusicaux.ch ou au +41 32 889 36 05

Rendez-vous : Devant la billetterie des Jardins Musicaux,
15 minutes avant le début de chaque atelier

Tarif : 12.- par atelier
La participation aux ateliers ne nécessite pas de prérequis musical



« Les ondes Martenot »

Atelier 1 Une heure avec l'Orchestre des Jardins Musicaux

- A. ME 14 août, 14:15 - 15:15 / Prokofiev, *Roméo et Juliette*
 - B. DI 18 août, 09:45 - 10:45 / Buster Keaton, *Steamboat Bill Jr.*
- Dès 6 ans

Lorsque l'on va écouter un concert, on voit habituellement les musiciens de face et le chef d'orchestre... de dos. Et si, cette fois, on s'installait sur une chaise au beau milieu de l'orchestre, parmi les musiciens et face au chef?

Lors de cet atelier, chaque enfant sera « parrainé » par un musicien qu'il aura l'occasion de suivre pendant une heure : d'abord en coulisses, puis sur scène au sein de l'orchestre en répétition pour différents concerts, *Steamboat Bill Jr.* (voir p. 39) et *Roméo et Juliette* de Prokofiev (voir p. 16)

Atelier 2 À la découverte des ondes Martenot

DI 25 août, 09:45 - 12:00
Dès 7 ans (adultes bienvenus)
Intervenant : **Jacques Tchamkerten**, musicien

Les ondes Martenot est un instrument de musique électronique inventé par Maurice Martenot en 1928.

Les sons émis très particuliers s'apparentent à des voix venues d'ailleurs, d'extraterrestres et suscitent un large imaginaire! L'instrument est composé d'un clavier de piano, d'un fil, d'un anneau et d'électronique.

Les participants à l'atelier pourront découvrir et tester cet instrument atypique et très rare, puis assister au concert *Trois petites liturgies de la présence divine* (voir p. 35). Ils pourront ainsi voir l'ondiste à l'œuvre dans la pièce de Messiaen.



Amis des JARDINS MUSICAUX

UN FESTIVAL UNIQUE EN SUISSE

En devenant Ami(e) des Jardins Musicaux

- je reçois le programme en primeur
- je suis invité(e) à une présentation festive de la programmation
- je peux réserver/acheter mes billets avant l'ouverture de la location
- ... et je contribue à maintenir un prix de place modeste

COTISATION

Individuelle 30.- / Couple 50.- / Personne morale 100.- / Rayon d'or 200.- à 1000.-

RENSEIGNEMENTS

Les Amis des Jardins Musicaux
Case postale 124 - 2012 Auvernier
amis@jardinsmusicaux.ch

CCP 17-683491-4 - www.jardinsmusicaux.ch

Comité de l'Association: Mauro Moruzzi (président), Yvette Paroz Veuve (vice-présidente), Maria Becciolini, Martial Debély, Jean-François Demairé, Odile Duvoisin, Carole Krebs, Renaud Tripet.



Steamboat Bill Jr.
© Collection Cinémathèque suisse.
Tous droits réservés

TOURNÉE BUSTER KEATON NOËL 2019

NEUCHÂTEL

Théâtre du Passage

<i>Steamboat Bill Jr.</i>	Samedi	14 décembre	17:00
<i>Le Mécano de la Générale</i>	Dimanche	15 décembre	17:00
<i>Le Mécano de la Générale</i>	Dimanche	22 décembre	17:00
<i>Steamboat Bill Jr.</i>	Mardi	24 décembre	17:00

VEVEY

Théâtre Le Reflet

<i>Le Mécano de la Générale</i>	Mardi	17 décembre	20:00
---------------------------------	-------	-------------	-------

DELÉMONT

Cinémont

<i>Steamboat Bill Jr.</i>	Mercredi	18 décembre	19:30
---------------------------	----------	-------------	-------

YVERDON-LES-BAINS

Théâtre Benno Besson

<i>Steamboat Bill Jr.</i>	Jeudi	19 décembre	20:00
---------------------------	-------	-------------	-------

MONTHEY

Théâtre du Crochetan

<i>Steamboat Bill Jr.</i>	Samedi	21 décembre	16:00
<i>Le Mécano de la Générale</i>	Samedi	21 décembre	20:00

Le Mécano de la Générale
© Collection Cinémathèque suisse.
Tous droits réservés



RESTAURANT DES JARDINS MUSICAUX

Avant, pendant et après les spectacles,

MICHEL STANGL et SON ÉQUIPE

se réjouissent de vous accueillir au restaurant des Jardins Musicaux et au bar de la Grange.

Réservations:

+ 41 77 462 21 57 (dès le 22 août)

info@hoteldombresson.ch (hors Festival)



Friedrich Dürrenmatt, *Portrait d'une Planète I: Le Boucher universel*, 1965, gouache sur carton, 101.8x72.5 cm

ORGANISATION GÉNÉRALE

OPÉRA DÉCENTRALISÉ NEUCHÂTEL

Président: **Thierry Béguin**

Direction: **Maryse Fuhrmann** et **Valentin Reymond**

Adjoint à la direction: **Jacques Ditisheim**

Administratrice: **Isabelle Collet**

Assistante de direction, chargée de production: **Julie Visinand**

Communication et relations médias: **Émilie Bisanti**

Collaboratrices: **Cécile Tinguely** – **Stéphanie Friedli** – **Garance La Fata** – **Carole Krebs** – **Fatiha Ditisheim** – **Anne-Véronique Lietti** – **Muriel de Montmollin**

Accueil du public: **Doris Fuhrmann** – **Dominique Godet** – **Millija Zinkovska**

Loges: **Ursula Germond** – **Doris Fuhrmann**

Habilleuse: **Béatrice Hug**

Billetterie: **Alexandra Cortat** – **Anne-Véronique Lietti** – **Garance La Fata**

Ateliers des Jardins Musicaux: **Cécile Tinguely**

Direction technique: **Matthieu Obrist**

Équipe technique: **Colin Roquier** – **Louis Schneider** – **Joran Hegi** – **Fabien Goiffon** – **Antoine Tripet** – **Noé Forissier**

Apprenti: **Max Both**

Projection: **GDVision**

Photographe: **Giona Mottura**

Pianos: **Steinway Hall**

Transports: **Swiss Tour**

Restaurant des Jardins Musicaux: **Michel Stangl**, Hôtel de Commune, Dombresson

Conception du programme: **Opéra Décentralisé Neuchâtel**

Illustrations du programme: **Friedrich Dürrenmatt** – collection Centre Dürrenmatt Neuchâtel,

© CDN / Confédération suisse – ODN 2019

Graphisme: **SIFON Graphisme**, www.sifon.li

Imprimerie: **Gassmann SA**

Webmaster: **Structo SNC**

Conception billetterie électronique: **Infomaniak Network**

EVOLOGIA

Direction: **Pierre-Ivan Guyot**, chef du SAGR

Responsable des infrastructures: **Patrick Zbinden**

Responsable de la menuiserie: **Claude Lienher**

Restaurant: **Claude-Alain Jacot** – **Michael Martin**

Responsable des jardins: **Roger Hofstetter**

PARC RÉGIONAL CHASSERAL

Président: **Michel Walthert**

Directeur: **Fabien Vogelsperger**

Coordinatrice du projet Bal(l)ades...: **Viviane Vienat**

Communication: **Nicolas Sauthier**

PARC DU DOUBS

Président: **Bernard Soguel**

Directeur: **Régis Borruat**

Cheffe de projet – Culture et tourisme: **Nadège Graber**

SALINE ROYALE D'ARC-ET-SENANS

Directeur: **Hubert Tassy**

Directeur adjoint: **Nicolas Combes**

Responsables des programmes culturels: **Serge Bufferne**

Responsable des projets européens: **Edina Buchwalter**

Les Jardins Musicaux – Grange aux Concerts, Evologia – 2053 Cernier
Opéra Décentralisé Neuchâtel – Case postale 83 – 2012 Auvernier
opera.decentralise@bluewin.ch – + 41 79 641 38 43 / + 41 79 371 36 14

LES JARDINS MUSICAUX 2019 COLLABORENT AVEC



La Lanterne Magique



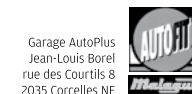
École des métiers de la terre
et de la nature



Direction de l'instruction publique / Office de la culture
Service des monuments historiques



LES JARDINS MUSICAUX 2019 BÉNÉFICIENT DU SOUTIEN DES ENTREPRISES



Remerciements particuliers aux collaborateurs d'Evologia

Jean-Luc Seiler - Roger Hofstetter - Claude-Alain Jacot - Claude Lienher -
Anne-Véronique Lietti - Alexandra Cortat - Luc Vincent - Patrick Binden -
Dominique de Coulon - Régis Montavon - Céline Pellaton -
Joëlle Beiner - Cathy Gomes - Fabrice Berger - Michael Martin - Joël Thoma

GRANCE AUX CONCERTS, Evologia, Cernier, Neuchâtel

N°	CONCERT / SPECTACLE	DATE & HEURE	NB. DE PLACES		
			PT	TR	TE
1	Roméo et Juliette	Me 21 août 20:15			
2	Machinations	Je 22 août 19:00			
3	Oración del torero	We 23 août 21:00			
4	Requiem Lullaby	We 23 août 19:00			
5	Astralis	We 23 août 21:00			
6	Le Mécano de la Générale	Sa 24 août 17:30			
7	Woodstock 50 (Serres EHVN)	Sa 24 août 19:30			
8	Trois petites liturgies	Di 25 août 11:00			
9	Rachamanination	Di 25 août 13:00			
10	Steamboat Bill Jr.	Di 25 août 15:30			
11	Roméo et Juliette	Di 25 août 17:45			
12	Les Percussions de Strasbourg	Lu 26 août 20:00			
13	El Címarón	Ma 27 août 20:00			
14	La Ralentie	Me 28 août 19:00			
15	Pianos mécaniques	Me 28 août 21:00			
16	Joyeux anniversaire M. Holliger	Je 29 août 19:00			
17	Le Tango de Corto	Je 29 août 21:00			
18	Le Tribun	We 30 août 19:00			
19	Many Many Oboes	We 30 août 21:00			
20	7 violoncelles pour 3 Jardins (CDN)	Sa 31 août 10:30			
21	Dumy Moï (Théâtre du Concert)	Sa 31 août 14:00			
22	Dumy Moï (Théâtre du Concert)	Sa 31 août 16:30			
23	Le Tribun	Sa 31 août 17:00			
24	Dumy Moï (Théâtre du Concert)	Sa 31 août 19:00			
25	Dumy Moï (Théâtre du Concert)	Sa 31 août 21:30			
26	Variété	Di 1 ^{er} sept 14:30			
27	Le Mécano de la Générale	Di 1 ^{er} sept 17:00			

Bal(l)ades... PARC RÉGIONAL CHASSERAL ET PARC DU DOUBS

N°	CONCERT / SPECTACLE	DATE & HEURE	NB. DE PLACES		
			PT	TR	TE
1	Rondchâtel, Nous les Suisses <i>Le Tribun</i>	Sa 17 août			
2	St-lmier, Les forêts de la Bourgeoisie <i>La Femme marteau</i>	Di 18 août			
3	Renan, Chez le meunier <i>Alto d'amour</i>	Sa 24 août			
4	Bienne, Bienvenue à l'Officina Helvetica <i>Le Mécano de la Générale</i>	Je 29 août			
5	St-Ursanne, Les fours à chaux <i>Roméo et Juliette</i>	Sa 31 août			
6	La Neuveville, Sorcellerie sur la montagne de Diesse <i>Buenos Aires hora cero</i>	Sa 31 août			
7	Le Locle, <i>Welcome to the Castle</i> Alt. +1000 / Promenade photographique	Di 1 ^{er} sept			

PT : Plein tarif **TR** : Tarif réduit **TE** : Tarif enfant 10 places : tarif abo appliqué

Nom : _____ Prénom : _____

Rue : _____ NPA / Localité : _____

Tél : _____ E-mail : _____

Signature : _____

Votre bulletin de commande doit nous parvenir jusqu'au 26 juillet 2019, au plus tard, à :
Billetterie des Jardins Musicaux - Evologia - route de l'Aurore 6 - 2053 Cernier

Une facture confirmant la commande vous sera adressée par e-mail ou courrier postal.
À réception du paiement, la réservation devient définitive. Les billets sont à retirer à la billetterie du Festival.

BULLETIN DE COMMANDE PAR CORRESPONDANCE

X

LES JARDINS MUSICAUX 2019 BÉNÉFICIENT
DU SOUTIEN DES FONDATIONS



ET...



Notre reconnaissance va également à toutes les personnes qui, sous une forme ou sous une autre, apportent leur soutien aux Jardins Musicaux et aux Fondations et entreprises dont nous avons reçu la contribution après l'impression de ce programme.
Soyez attentifs : nous les mentionnerons pendant le Festival !

OUVERTURE DÈS LE 16 MAI 2019

PRÉLOCATION POUR LES AMIS DES JARDINS MUSICAUX, DÈS LE 2 MAI.

RÉSERVATIONS ET ACHATS DES BILLETS:

via notre site internet: <http://www.jardinsmusicaux.ch/billetterie>

via le bulletin de commande (p.78)

via la billetterie à Evologia:

Route de l'Aurore 6 - 2053 Cernier / + 41 32 889 36 05 / billetterie@jardinsmusicaux.ch

HORAIRES AVANT LE FESTIVAL: Du lundi au samedi: 09:00 - 12:00

PENDANT LE FESTIVAL: 7/7 jours: 10:00 - 12:00/13:30 -> au dernier concert
(et sans interruption les week-ends!)

ABO 10 ENTRÉES, TRANSMISSIBLE:

L'abonnement valable pour 10 entrées est utilisable par une ou plusieurs personnes, lors d'un ou plusieurs concerts (Bal(l)ades... y compris).

Tarif unique: _____ 200 CHF

BILLETS INDIVIDUELS:

Plein tarif: _____ 29 CHF

Tarif réduit (AVS, étudiants, apprentis, chômeurs): _____ 24 CHF

Tarif enfant (jusqu'à 15 ans): _____ 12 CHF

Tarif «*last minute*» pour étudiants et apprentis (1 heure avant chaque concert): _____ 12 CHF

Abonnement 20 ans 100 francs: entrée libre moyennant réservation.

Ateliers: _____ 12 CHF

POUR LES Bal(l)ades...:

Deux options s'offrent à vous: achetez un billet libellé «Découverte+Concert» ou un billet «Concert uniquement» (leur prix est identique!).

ATTENTION! Les places étant spécifiquement limitées pour chaque partie «découverte», seul l'achat d'un billet «Découverte+Concert» vous en assure l'accès.

ACCÈS:

COVOITURAGE: Privilégiez le covoiturage: <http://www.e-covoiturage.ch>

TRANSPORTS PUBLICS: www.cff.ch (arrêt Cernier, Evologia)

TAXIS COLLECTIFS À L'ISSUE DU DERNIER CONCERT

Départ Grange aux Concerts. Destination Neuchâtel ou La Chaux-de-Fonds.

Prix de la course: CHF 40 / Nombre de personnes de 1 à 4.

Réservation obligatoire au plus tard 1 heure avant le départ

au + 41 32 724 12 12 (mention Jardins Musicaux)



SOUTIENS INSTITUTIONNELS



PARTENAIRES DU FESTIVAL



PARTENAIRE DE BAL(L)ADES... DEPUIS 2013



PARTENAIRES MÉDIAS



PARTENAIRE DE LA GRANGE AUX CONCERTS ET D'EVOLOGIA



GRANGE AUX CONCERTS, Evologia, Cernier, Neuchâtel

AOÛT/SEPT 2019

Coup d'envoi	Me 21	18:00	p. 14
1 <i>Roméo et Juliette</i> - Ravel - Prokofiev <i>Meloni</i> - Reymond - <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i>	Me 21	20:15	p. 16
2 <i>Machinations</i> - Aperghis <i>Sublet</i> - Haute école des arts de Berne	Je 22	19:00	p. 18
3 <i>Oración del torero</i> - Janáček - Turina - Schostakovitch <i>Quatuor Pražák</i>	Je 22	21:00	p. 21
4 <i>Requiem Lullaby</i> - Ligeti - Negro - Parisien <i>Quatuor Béla</i> - Negro - Parisien	Ve 23	19:00	p. 22
5 <i>Astralis</i> - Rihm <i>La Sestina</i> - Giardina - Luminet	Ve 23	21:00	p. 25
6 <i>Le Mécano de la Générale</i> - Keaton - Pring <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	Sa 24	17:30	p. 28
7 <i>Woodstock 50</i> - Jucker - Schild - Schaerer - Katún - Henry (Serres EHVN, Evologia)	Sa 24	19:30	p. 30
8 <i>Trois petites liturgies</i> - Messiaen - Ustvolkskaya <i>Peguiron</i> - <i>La Sestina</i> - Reymond - OJM	Di 25	11:00	p. 35
9 <i>Rachmanimation</i> - Rachmaninov <i>Artemenko</i> - Sher (ciné-concert famille)	Di 25	13:00	p. 36
10 <i>Steamboat Bill Jr.</i> - Keaton - Pring <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	Di 25	15:30	p. 39
11 <i>Roméo et Juliette</i> - Ravel - Prokofiev <i>Meloni</i> - Reymond - <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i>	Di 25	17:45	p. 16
12 <i>Les Percussions de Strasbourg</i> - Dufourt	Lu 26	20:00	p. 41
13 <i>El Cimarrón</i> - Henze François - Reymond - Sandoz - Aznar - Peverelli - OJM	Ma 27	20:00	p. 42
14 <i>La Ralentie</i> - Jodkowski - Michaux <i>Meloni</i> - Geoffroy	Me 28	19:00	p. 45
15 <i>Pianos mécaniques</i> - Schumann - Bach - Kurtág - Zappa - Nancarrow <i>Françoise</i> - Grimaître	Me 28	21:00	p. 46
16 <i>Joyeux anniversaire Monsieur Holliger</i> - Holliger - Wildberger NEC	Je 29	19:00	p. 48
17 <i>Le Tango de Corto</i> <i>Trio Esquina</i> - Strosccio - Enriquez - Capria	Je 29	21:00	p. 52
18 <i>Le Tribun</i> - Kagel - Weill - Brecht Reymond - Kullmann - Rätz - Kirby - Johnston - Rózycki - OJM	Ve 30	19:00	p. 55
19 <i>Many Many Oboes</i> Arter - Bliggenstorfer - Collet - Laplante - Zawodnik	Ve 30	21:00	p. 56
20 <i>7 violoncelles pour 3 jardins</i> - Boulez - Purcell - Campos <i>Severin</i> (Centre Dürrenmatt (NE))	Sa 31	10:30	p. 59
21 <i>Dumy Moï</i> - Chaignaud (Théâtre du Concert, Neuchâtel)	Sa 31	14:00	p. 62
22 <i>Dumy Moï</i> - Chaignaud (Théâtre du Concert, Neuchâtel)	Sa 31	16:30	p. 62
23 <i>Le Tribun</i> - Kagel - Weill - Brecht Reymond - Kullmann - Rätz - Kirby - Johnston - Rózycki - OJM	Sa 31	17:00	p. 55
24 <i>Dumy Moï</i> - Chaignaud (Théâtre du Concert, Neuchâtel)	Sa 31	19:00	p. 62
25 <i>Dumy Moï</i> - Chaignaud (Théâtre du Concert, Neuchâtel)	Sa 31	21:30	p. 62
26 <i>Variété</i> - Kagel <i>HEMU Lausanne</i> - Meugé - École de cirque Lausanne-Renens	Di 1 ^{er}	14:30	p. 68
27 <i>Le Mécano de la Générale</i> - Keaton - Pring <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	Di 1 ^{er}	17:00	p. 28

Bal(l)ades... PARC RÉGIONAL CHASSERAL ET PARC DU DOUBS

AOÛT/SEPT 2019

1 Rondchâtel, Frin villier, Nous les Suisses <i>Annoni</i> (découverte)	Sa 17	10:00	p. 10
<i>Le Tribun</i> - Kagel - Weill - Brecht <i>Reymond</i> - <i>Kullmann</i> - <i>Rätz</i> - <i>Kirby</i> - <i>Johnston</i> - <i>Rózycki</i> - <i>OJM</i> (spectacle)		12:30	
2 Saint-Imier, Les forêts de la Bourgeoisie (découverte)	Di 18	09:30	p. 13
<i>La Femme marteau</i> - Ustvolkskaya <i>Srodecka</i> - <i>Oberdorf</i> - <i>Basiak</i> - <i>Zdebska</i> (concert)		11:30	
3 Renan, Chez le meunier (découverte)	Sa 24	09:30	p. 26
<i>Alto d'amour</i> - Knox - Marais - Ligeti - Neuwirth <i>Knox</i> (concert)		11:30	
4 Bienne, Bienvenue à l'Officina Helvetica (découverte)	Je 29	18:00	p. 50
<i>Le Mécano de la Générale</i> - Keaton - Pring <i>OJM</i> (ciné-concert)		20:15	
5 Saint-Ursanne, Les fours à chaux, un ancien patrimoine industriel (découverte)	Sa 31	10:15	p. 60
<i>Roméo et Juliette</i> - Ravel - Prokofiev <i>Meloni</i> - <i>Reymond</i> - <i>OJM</i> (concert)		11:30	
6 La Neuveville, Sorcellerie sur la montagne de Diesse (découverte)	Sa 31	17:30	p. 65
<i>Buenos Aires hora cero</i> - Trio Esquina - Strosccio - Enriquez - Capria (concert)		20:00	
7 Le Locle, Welcome to the Castle - Bolens <i>Batida</i> (concert)	Di 1 ^{er}	11:00	p. 67
MBAL, Grand-Cachot, lac des Taillères, Alt.+1000, promenade photographique (découverte)		12:30	

CINÉMATHEQUE SUISSE, cinéma Capitole, Lausanne

AOÛT 2019

<i>Le Mécano de la Générale</i> - Keaton - Pring <i>Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	Me 28	16:00	p. 28
	Me 28	20:00	